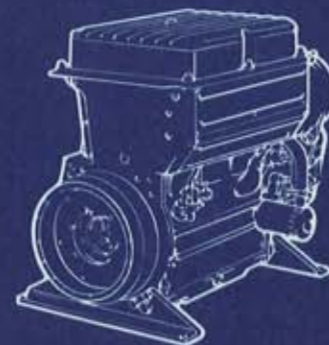


Ersatzteil-Liste
Spare parts list
Liste des pièces
de rechange
Lista de recambios

No. 4 L 30.11



4L 30S
4L 30Z



4L 30C
4L 30K



MOTORENFABRIK
HATZ ^{GMBH} _{+ CO} KG
D - 8399 RUHSTORF a.d. ROTT
Telefon 08531-3021 · Telex 057260

WICHTIG – Bitte Daten eintragen
IMPORTANT – Compléter les données

IMPORTANTE – Favor completar datos
IMPORTANT – Please enter data

1.

Bitte hier **Type**, **Motornummer**, und **Drehzahl** (siehe Motor-Typenschild) eintragen.

Enter here **type**, **engine no.** and **rpm.** (see engine type-plate).

Indiquer ici le **type**, **N° de moteur** et **régime** (voir plaque moteur).

Insertar aquí **tipo**, **N° motor** y **r.p.m.** (vea placa del motor).

+ MOTORENFABRIK HATZ ^{GMBH & CO. KG} + D-8399 RUHSTORF/ROTT		
TYPE	PV	NH
<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
NO	I/MIN	
<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
 HATZ DIESEL MADE IN GERMANY (FED. REP.)		

1

Ersatzteilliste Nr.

Spare parts list no.

Liste de pièces de rechange no.

Lista de recambios no.

4 L 30.11

2

3.

Bitte tragen Sie hier die **Anschrift** Ihrer nächsten HATZ-Service-stelle ein.

Insert here **address** of your next HATZ Service station.

Indiquer ici l'**adresse** de votre stationservice HATZ la plus proche.

Insertar aquí **dirección** de servicio HATZ más cercano.

HATZ-Service

3

MOTORENFABRIK HATZ
GmbH & Co. KG
D-8399 RUHSTORF a. d. ROTT
Federal Republic of Germany
☎ (085 31) 30 21 — Telex 05 7260

3

Angaben bei Ersatzteilbestellungen:

Zur richtigen und schnellen Belieferung mit Ersatzteilen sind folgende Angaben erforderlich:

1. **Type, Motornummer und Drehzahl** des Motors, für den das Ersatzteil benötigt wird: siehe Angaben auf Seite 1, Feld 1.
2. **Nummer der Ersatzteilliste**, aus der die Bestellnummer herausgelesen wurde: siehe Seite 1, Feld 2.
3. **Stückzahl und Bestell-Nr.** des gewünschten Ersatzteils.
4. Gewünschte **Versandart**, z. B. Post, Luftfracht, Express.
5. Genaue **Versandadresse**, wenn erforderlich mit Post- u. Bahnstation.

Bestelbeispiel:

Für Motortype: 4 L 30 C - 154 b
Motornummer: 531081000525
1/min: 3000/60

aus Ersatzteil-Liste 4 L 30.11
folgende Teile:

Stück	Bestell-Nr.
2	500 526 00
8	500 812 00

per Postexpress an . . .

Die Ersatzteilbestellung richten Sie bitte an:

— die nächste HATZ-Service-stelle, Anschrift siehe Seite 1, Feld 3 oder separates Servicestellenverzeichnis

— oder an die

Motorenfabrik Hatz GmbH & Co. KG
D-8399 Ruhstorf a. d. Rott
Federal Republic of Germany
☎ (0 85 31) 30 21 — Telex 05 7260

Particulars for spare parts orders:

The following information is needed to ensure correct and prompt supply of spare parts:

1. **Engine type, engine number and r.p.m.** of the engine for which you need the spare part.
See particulars on page 1, field 1.
2. **Number of spare parts list** from which you took the ordering no., see page 1, field 2.
3. **Quantity and ordering no.** of requested spare part.
4. Requested **mode of dispatch**, e. g. surface / airmail, airfreight, express.
5. Exact **shipping address**, if necessary indicate local post office and/or railway station.

Example for your order:

For engine type: 4 L 30 C - 154 b
Engine number: 531081000525
R. p. m.: 3000/60

Spare parts list no. 4 L 30.11

The following parts:

Qty.	ordering-no.
2	500 526 00
8	500 812 00

to be mailed, express, to . . .

Please address your spare parts order to:

— your nearest HATZ service station, address see page 1, field 3 or separate HATZ-service-list.

— or to

Motorenfabrik Hatz GmbH & Co. KG
D-8399 Ruhstorf a. d. Rott
Federal Republic of Germany
☎ (0 85 31) 30 21 — Telex 05 7260

Données à indiquer lors de vos commandes de pièces détachées:

Pour nous permettre de livrer vos pièces rapidement et correctement, nous avons besoin des données suivantes:

1. **Type, No. et régime du moteur** pour lequel vous avez besoin de pièces: voir données page 1, carré 1.
2. **No de la liste de pièces de rechange** dans laquelle figure le No. de commande: voir page 1, carré 2.
3. **Quantité et No. de commande** de la pièce souhaitée.
4. **Mode d'expédition** souhaité: par ex. par poste, frêt aérien, exprès.
5. **Adresse exacte de destination** et, lorsque ceci est nécessaire, le nom de la poste et de la gare.

Exemple:

Pour type de moteur: 4 L 30 C - 154 b

No. moteur: 531081000525

Régime: 3000/60

Liste de pièces de rechange: 4 L 30.11

Les pièces suivantes:

Qté	No. commande
2	500 526 00
8	500 812 00

par poste exprès à . . .

Les commandes de pièces détachées sont à adresser à:

— votre station-service HATZ la plus proche, voir adresse page 1, carré 3 ou liste de service séparée.

— ou

Motorenfabrik Hatz GmbH & Co. KG

D - 8399 Ruhstorf a. d. Rott

République Fédérale d'Allemagne

☎ (0 85 31) 30 21 — Telex 05 7260

Datos para pedidos de recambios:

Para recibir sus recambios en forma rápida y correcta necesitamos las siguientes informaciones:

1. **Tipo, número del motor y revoluciones:**
ver detalles en página 1, posición 1.
2. **Número de la lista de recambios** de la cual se ha obtenido el número de pedido: ver página 1, posición 2.
3. **Cantidad y número de pedido del recambio deseado.**
4. Tipo de **despacho deseado:** por ej. correo, flete aéreo, expreso etc.
5. **Dirección** exacta, si necesario indicar la oficina de correo, la estación ferroviaria o aeropuerto.

Ejemplo de pedido:

Para motor tipo: 4 L 30 C - 154 b

Número de motor: 531081000525

R. P. M.: 3000/60

De la lista de recambios: 4 L 30.11

Siguientes recambios:

Cantidad	Número de pedido
2	500 526 00
8	500 812 00

Por correo expreso para . . .

El pedido de recambios favor dirigirlo a:

— Al servicio HATZ más cercano, dirección verla en página 1, posición 3 o en el índice separado de direcciones de servicio.

— Alternativa a:

Motorenfabrik Hatz GmbH & Co. KG

D - 8399 Ruhstorf a. d. Rott

República Federal de Alemania

☎ (0 85 31) 30 21 — Telex 05 7260

Inhaltsverzeichnis:	Index:	Tafel No. Table No.
Kurbelgehäuse	Crankcase	01 + 02
Massenausgleich	Compensation of masses	03
Kurbelwelle	Crankshaft	04
Nockenw., Regler, Spritzversteller	Camshaft, governor, timer	05
Drehzahlverstellung	Speed control	06
Pleuelstange, Kolben, Zylinder	Conrod, piston, cylinder	07
Zylinderkopf	Cylinder head	08
Stoßstange, Ölpumpe	Pushrod, oil pump	09
Steuerdeckel, Startfüllung	Timing cover, extra fuel device	10
Gebälse	Blower	11
Einspritzausrüstung	Injection equipment	12
Riemenscheibe, Schwungrad, Hydr. Abstellvorrichtung	Pulley, flywheel, hydr. belt tensioner	13
Luftfilter, Luftansaugrohr	Air filter, air intake manifold	14
Luftführung	Air ducting	15
Luftführung S/Z	Air ducting S/Z	16
Luftführung C/K	Air ducting C/K	17
Kapsel C/K	Capsule C/K	18 + 19 + 20
Kraftstoff	Fuel	21
Auspuff S/Z	Exhaust S/Z	22
Auspuff C/K	Exhaust C/K	23
Starter, Generator	Starter, alternator	24
Armaturen	Electric equipment	25
Motorfüße, Anschlußgehäuse	Engine brackets, intermediate housing	26
Ölkühler	Oil cooler	27

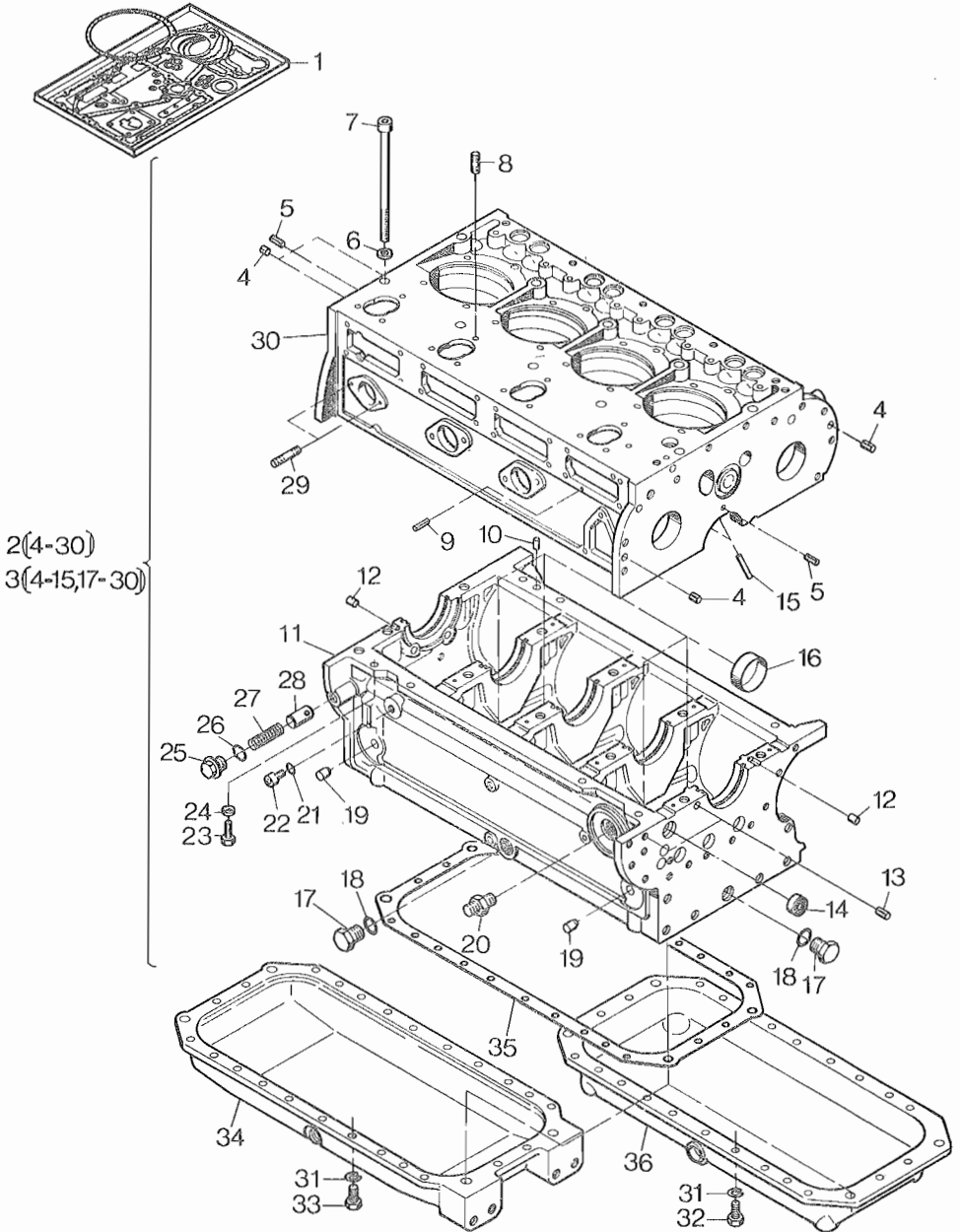
Sommaire:**Indice:**

Carter moteur	Caja cigueñal	01 + 02
Equilibrage	Compensación de las masas	03
Vilebrequin	Cigueñal	04
Arbre à cames, regulateur, avance variable du point d'injection	Arbol de levas, regulador, variador de avance	05
Reglage regime	Adjuste de revoluciones	06
Bielle, piston, cylindre	Biela, émbolo, cilindro	07
Culasse	Culata	08
Tige de culbuteur, pompe a huile	Varilla de balancín, bomba de aceite	09
Couvercle distribut, surcharge	Tapa de mando, sobre alimentación-arranque	10
Soufflerie	Ventilador	11
Equipement d'injection	Equipo de inyección	12
Poulie, volant, tendeur hydr.	Polea, volante, tensor hidráulico	13
Filtre à air, pipe d'admission	Filtro de aire, tubo de conducción	14
Carter ventilation	Conducción de aire	15
Carter ventilation S/Z	Conducción de aire S/Z	16
Carter ventilation C/K	Conducción de aire C/K	17
Capsule C/K	Cápsula C/K	18 + 19 + 20
Carburant	Combustible	21
Echappement S/Z	Escape S/Z	22
Echappement C/K	Escape C/K	23
Demarreur, alternateur	Arrancador, alternador	24
Equipement électrique	Equipo eléctrico	25
Pieds moteur, bride raccord	Soportes del motor, caja de conexión	26
Refroidisseur huile	Radiador de aceite	27

Tafel Nr.
Table No.
Tableau No.
Tabla No.

01

Kurbelgehäuse
Crankcase
Carter moteur
Caia cigueñal



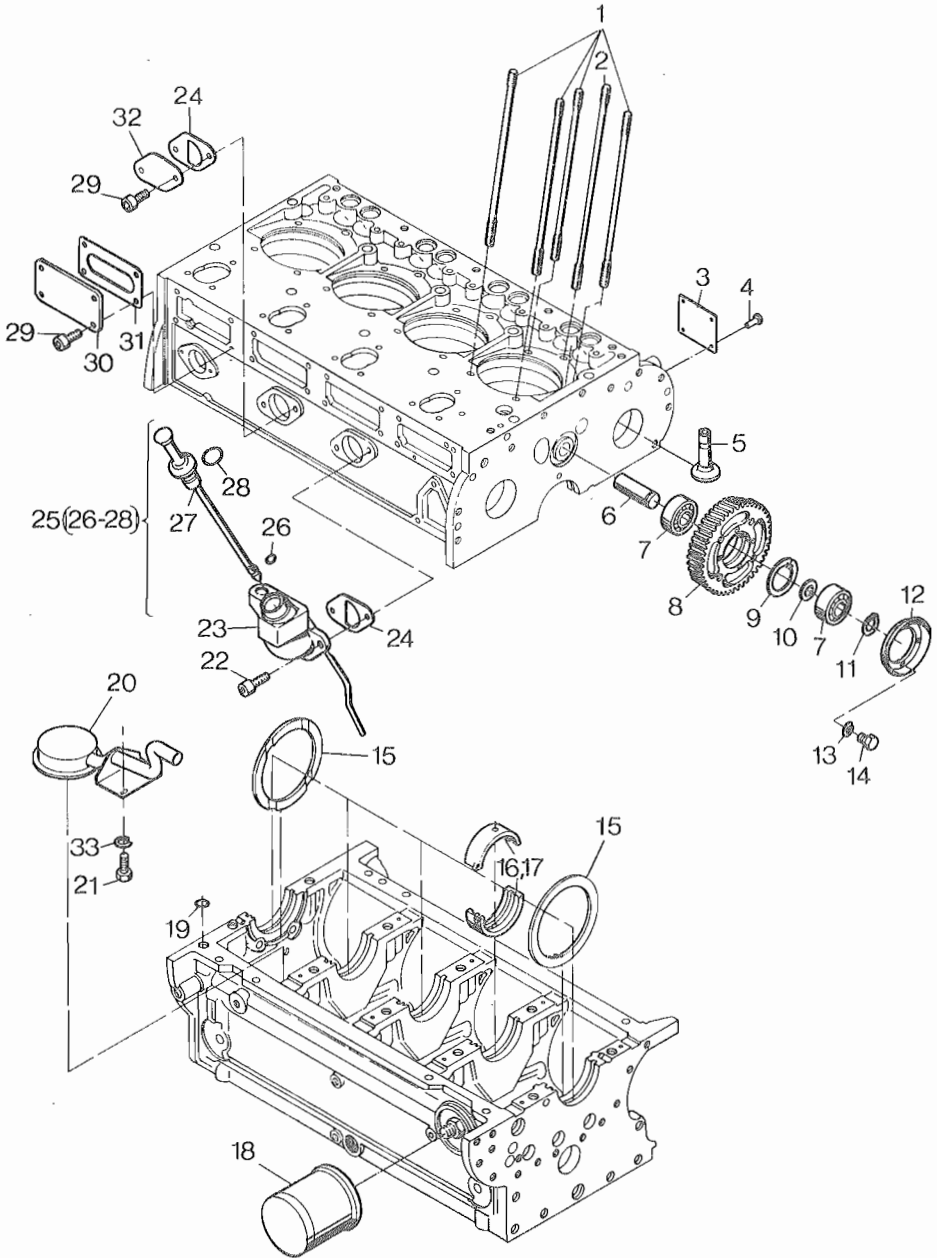
01

	Bestell-Nr.	Stück				Hinweise	
	Ordering No.	Quantity				Hints	
	No. référence	Quantités				Indications	
	No. de pedido	Cantidades				Indicaciones	
		4L30S	4L30Z	4L30C	4L30K		
1	009 338 00	1	1	1	1	Dichtungssatz / joint set / jeu de joint / juego de juntas	
2	009 540 00	1	—	—	1		
3	009 543 00	—	1	1	—		
4	501 400 00	4	4	4	4	8 x 8	DIN 7346
5	501 305 00	2	2	2	2	5 x 24	DIN 1481
6	034 693 00	10	10	10	10		
7	501 259 00	10	10	10	10	M 12x1,5x190	DIN 912 - 8.8
8	501 122 00	12	12	12	12	M 8 x 18	DIN 939 - 10.9
9	501 305 00	1	1	1	1	5 x 24	DIN 1481
10	036 653 00	1	1	1	1		
11	—	—	—	—	—		
12	501 314 00	2	2	2	2	10 m 6 x 14	DIN 7 - St 50 K
13	500 357 00	2	2	2	2	11 x 12	DIN 7346
14	501 302 00	1	1	1	1		
15	036 236 01	3	3	3	3		
16	036 271 00	4	—	—	4		
17	501 404 00	2	2	2	2	AM 22 x 1,5	DIN 7604
18	500 016 00	2	2	2	2	A 22 x 27	DIN 7603 - Cu
19	036 457 00	2	—	—	—	"S"/n = 1500 1/min	
20	400 654 00	1	1	1	1		
21	500 624 00	1	1	1	1	A 10 x 13,5	DIN 7603 - Cu
22	500 623 00	1	1	1	1	M 10 x 1	DIN 908
23	500 268 00	16	16	16	16	M 8x 20	DIN 933 - 8.8
24	500 028 00	16	16	16	16	8	DIN 128
25	032 493 00	1	1	1	1		
26	500 014 00	1	1	1	1		
27	036 399 00	1	1	1	1		
28	036 398 00	1	1	1	1		
29	501 392 00	2	2	2	2		
30	—	—	—	—	—		
31	500 267 00	24	24	24	24		
32	500 267 00	24	24	24	24	M 8 x 16	DIN 933 - 8.8
33	500 270 00	24	24	24	24	M 8 x 25	DIN 933 - 8.8
34	036 007 00	1	1	1	1		
35	035 995 00	1	1	1	1		
36	009 177 00	1	1	1	1		

Tafel Nr.
Table No.
Tableau No.
Tabla No.

02

Kurbelgehäuse
Crankcase
Carter moteur
Caja cigueñal



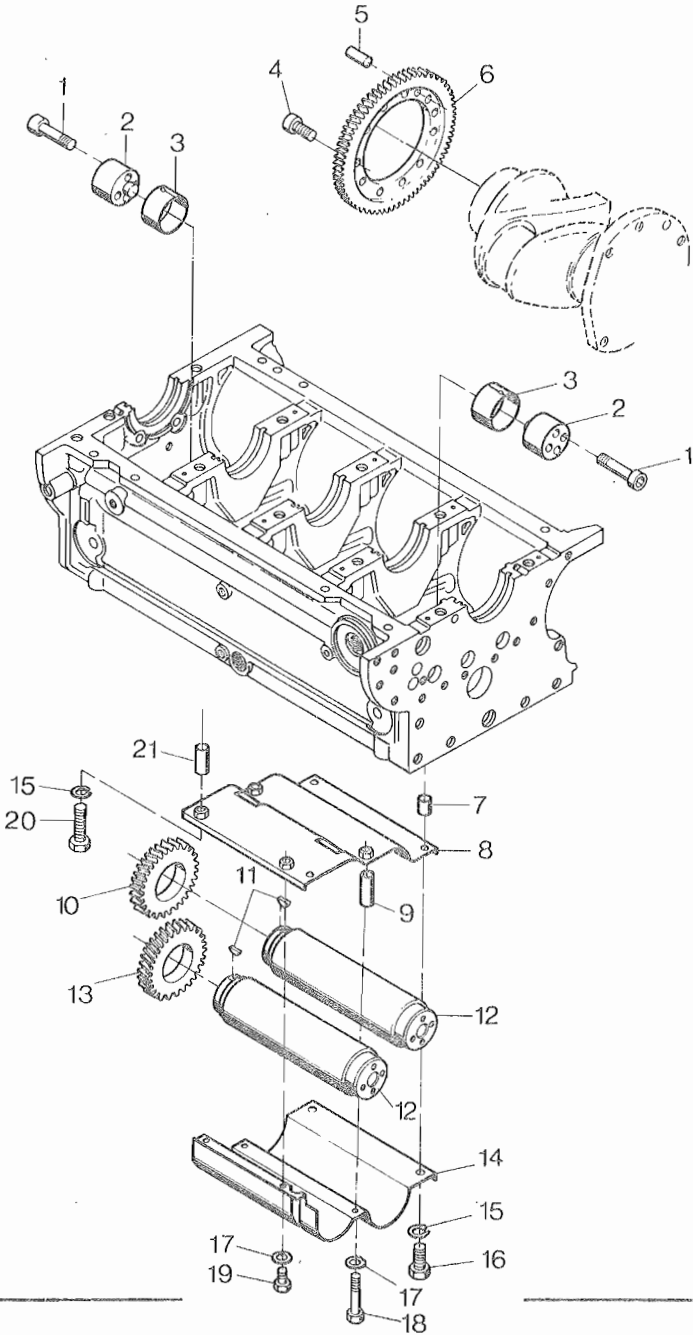
02

	Bestell-Nr. Ordering No. No. référence No. de pedido	Stück Quantity Quantités Cantidades				Hinweise Hints Indications Indicaciones	
		4L30S	4L30Z	4L30C	4L30K		
1	035 663 00	16	16	16	16		
2	035 664 00	4	4	4	4		
3	036 396 00	1	1	1	1		
4	400 025 00	4	4	4	4		
5	035 545 00	8	8	8	8		
6	034 696 01	1	1	1	1		
7	500 137 00	2	2	2	2		
8	035 617 01	1	1	1	1		
9	500 217 01	1	1	1	1	47 x 1,75	DIN 472
10	034 623 00	1	1	1	1		
11	500 276 00	1	1	1	1	20 x 1,75	DIN 471
12	036 229 00	1	1	1	1		
13	500 026 00	4	4	4	4	5	DIN 128
14	500 251 00	4	4	4	4	M 5 x 10	DIN 933 - 8.8
15	034 633 00	2	2	2	2		
16	035 555 00	5	5	5	5	72 mm ϕ	
17	035 516 00	5	5	5	5	71,5 mm ϕ	
18	400 653 00	1	1	1	1		
19	502 194 00	1	1	1	1		
20	009 292 01	1	1	1	1		
21	500 267 00	2	2	2	2	M 8 x 16	DIN 933 - 8.8
22	500 519 00	2	2	2	2	M 8 x 20	DIN 912 - 8.8
23	009 148 02	1	1	1	1		
24	501 290 00	2	2	2	2		
25	009 308 00	1	1	1	1	"D"	
26	502 025 00	1	1	1	1		
27	—	—	—	—	—		
28	501 399 00	1	1	1	1		
29	501 289 00	14	14	14	14	M 8 x 16	DIN 912 - 8.8
30	034 692 00	3	3	3	3		
31	035 513 00	3	3	3	3		
32	032 633 00	1	1	1	1		
33	500 028 00	2	2	2	2		

Tafel Nr.
Table No.
Tableau No.
Tabla No.

03

Massenausgleich
Compensation of masses
Equilibrage
Compensación de las masas



03

Bestell-Nr. Ordering No. No. référence No. de pedido	Stück Quantity Quantités Cantidades					Hinweise Hints Indications Indicaciones
---	--	--	--	--	--	--

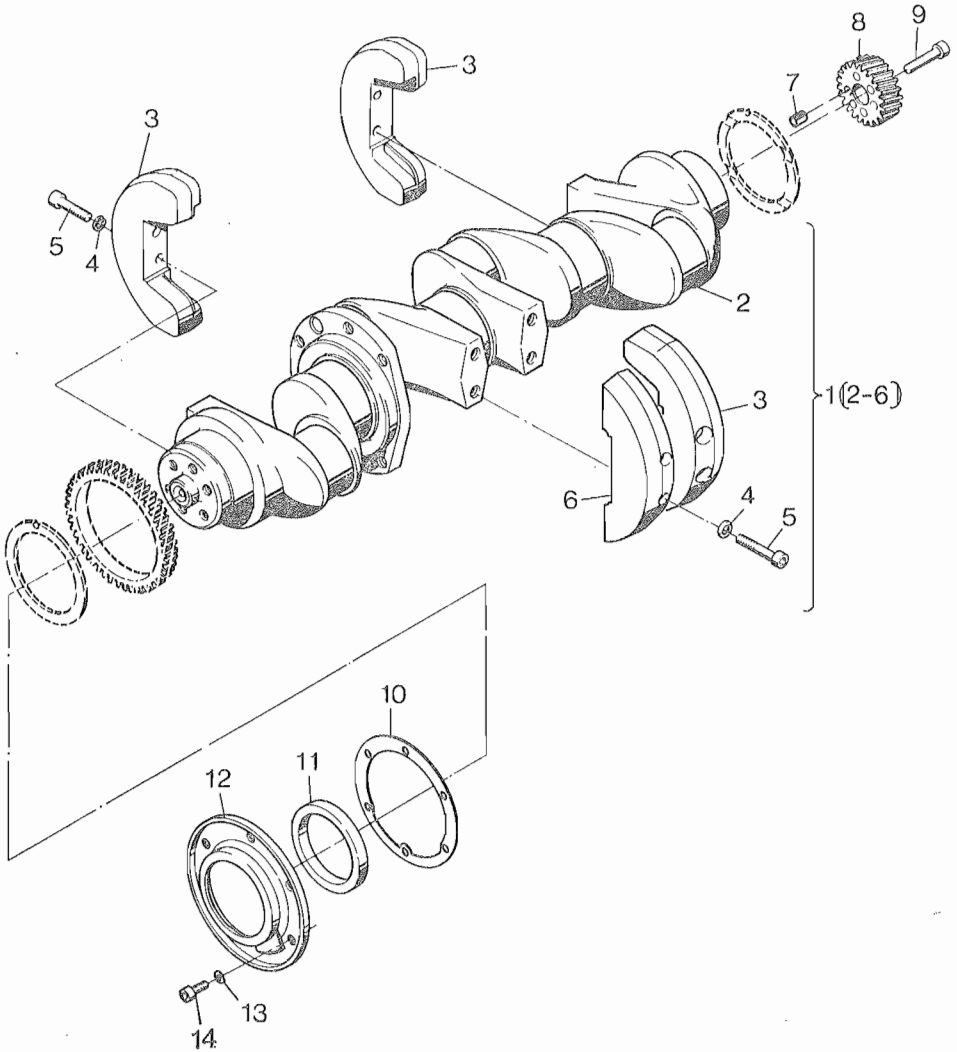
4L30S | 4L30Z | 4L30C | 4L30K

1	501 279 00	—	16	16	—	M 8 x 40	DIN 912 - 10.9
2	036 270 00	—	4	4	—		
3	036 272 01	—	4	4	—		
4	502 044 00	—	8	8	—		
5	502 043 00	—	1	1	—	10 m 6 x 20	DIN 7 - St 50 K
6	035 538 04	—	1	1	—		
7	035 996 00	—	2	2	—		
8	009 178 00	—	1	1	—		
9	035 998 00	—	2	2	—		
10	035 534 03	—	1	1	—		
11	500 177 00	—	2	2	—	4 x 5	DIN 6888
12	009 356 00	—	2	2	—		
13	035 536 03	—	1	1	—		
14	035 992 00	—	1	1	—		
15	500 028 00	—	4	4	—	8	DIN 128
16	500 519 00	—	2	2	—	M 8 x 20	DIN 912 - 8.8
17	500 812 00	—	4	4	—	A 6	DIN 137
18	500 737 00	—	2	2	—	M 6 x 45	DIN 931 - 8.8
19	500 506 00	—	2	2	—	M 6 x 12	DIN 931 - 8.8
20	500 521 00	—	2	2	—	M 8 x 25	DIN 912 - 8.8
21	035 997 00	—	2	2	—		

Tafel Nr.
Table No.
Tableau No.
Tabla No.

04

Kurbelwelle
Crankshaft
Vilebrequin
Cigüeñal



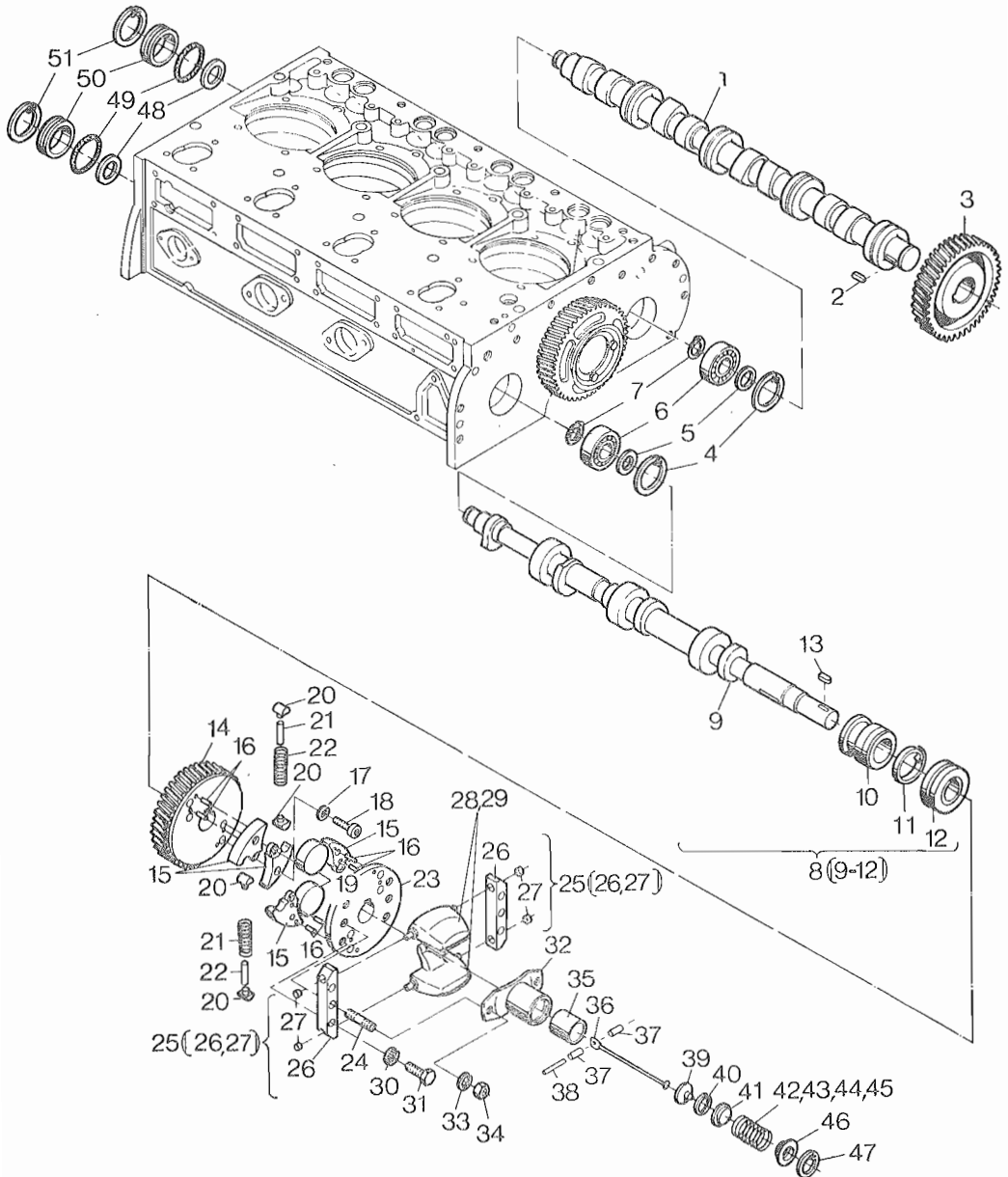
04

	Bestell-Nr. Ordering No. No. référence No. de pedido	Stück Quantity Quantités Cantidades				Hinweise Hints Indications Indicaciones	
		4 L30S	4 L30Z	4 L30C	4 L30K		
1	009 022 00	1	1	1	1		
2	—	—	—	—	—		
3	—	—	—	—	—		
4	500 029 00	8	8	8	8	10	DIN 128
5	501 328 00	8	8	8	8	M 10 x 40	DIN 912 - 10.9
6	—	—	—	—	—		
7	501 280 00	1	1	1	1		
8	035 616 00	1	1	1	1		
9	501 279 00	6	6	6	6	M 8 x 40	DIN 912 - 10.9
10	035 506 01	1	1	1	1		
11	501 303 00	1	1	1	1		
12	035 670 01	1	1	1	1		
13	500 812 00	6	6	6	6	A 6	DIN 137
14	500 507 00	6	6	6	6	M 6 x 16	

Tafel Nr.
Table No.
Tableau No.
Tabla No.

05

Nockenwelle, Regler, Spritzversteller
Camshaft, governor, timer
Arbre à cames, regulateur avance variable du point d'inject.
Arbol de levas, regulador, variador de avance



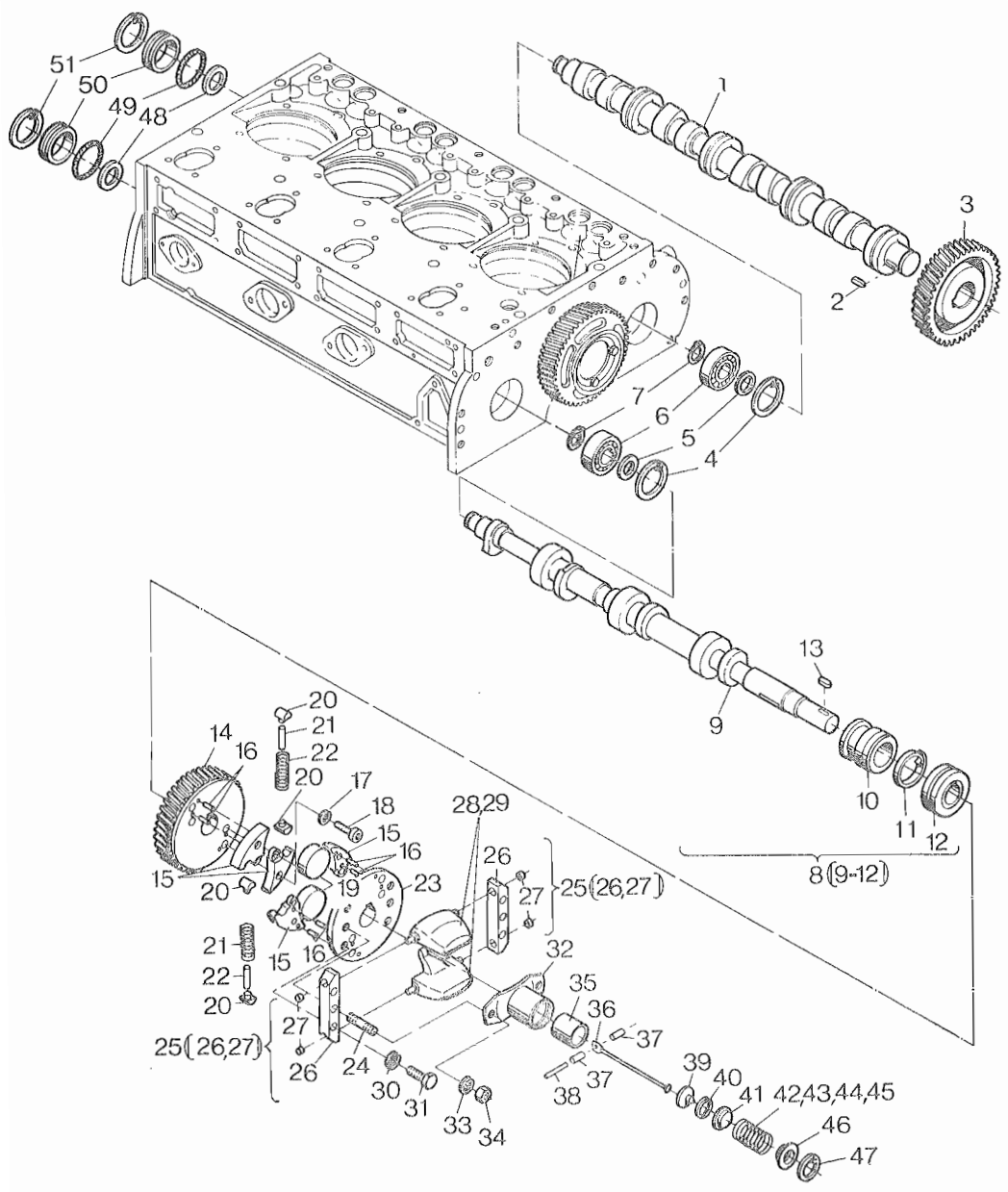
05

	Bestell-Nr. Ordering No. No. référence No. de pedido	Stück Quantity Quantités Cantidades				Hinweise Hints Indications Indicaciones	
		4 L30 S	4 L30 Z	4 L30 C	4 L30 K		
1	035 580 00	1	1	1	1		
2	500 113 00	1	1	1	1	A 8 x 7 x 22	DIN 6885
3	035 618 00	1	1	1	1		
4	500 217 00	2	2	2	2	47 x 1,75	DIN 472
5	501 329 00	0...3	0...3	0...3	0...3	20 x 28 x 0,1	DIN 988
6	500 137 00	2	2	2	2		
7	501 276 00	2	2	2	2	20 x 1,75	DIN 471
8	007 455 01	1	1	1	1		
9	—	—	—	—	—		
10	035 770 00	—	—	—	—		
11	035 765 01	1	1	1	1		
12	—	—	—	—	—		
13	501 316 00	1	1	1	1	A 6 x 6 x 20	DIN 6885 ST 6
14	035 619 00	1	1	1	1		
15	034 627 01	4	4	4	4		
16	500 579 00	8	8	8	8	4 m 6 x 8	DIN 7 - 9S 20 K
17	501 401 00	8	8	8	8	6	DIN 7980
18	501 432 00	8	8	8	8	M 6 x 18	DIN 6912 - 8.8
19	034 601 00	2	2	2	2		
20	034 645 00	4	4	4	4		
21	035 613 00	2	2	2	2		
22	035 614 00	2	2	2	2		
23	035 547 00	1	1	1	1		
24	501 315 00	2	2	2	2		
25	007 458 00	2	2	2	2		
26	—	—	—	—	—		
27	035 721 00	4	4	4	4		
28	035 729 00	2	2	2	2		
29	036 349 00	2	2	2	2	"G"	
30	501 282 00	4	4	4	4	8	DIN 127
31	500 270 00	4	4	4	4	M 8 x 25	DIN 933 - 8.8
32	035 722 00	1	1	1	1		
33	501 282 00	2	2	2	2	8	DIN 127
34	500 229 00	2	2	2	2	M 8	DIN 934 - 8
35	035 716 00	1	1	1	1		
36	035 717 00	1	1	1	1		

Tafel Nr.
Table No.
Tableau No.
Tabla No.

05

Nockenwelle, Regler, Spritzversteller
Camshaft, governor, timer
Arbre à cames, regulateur avance variable du point d'inject.
Arbol de levas, regulador, variador de avance



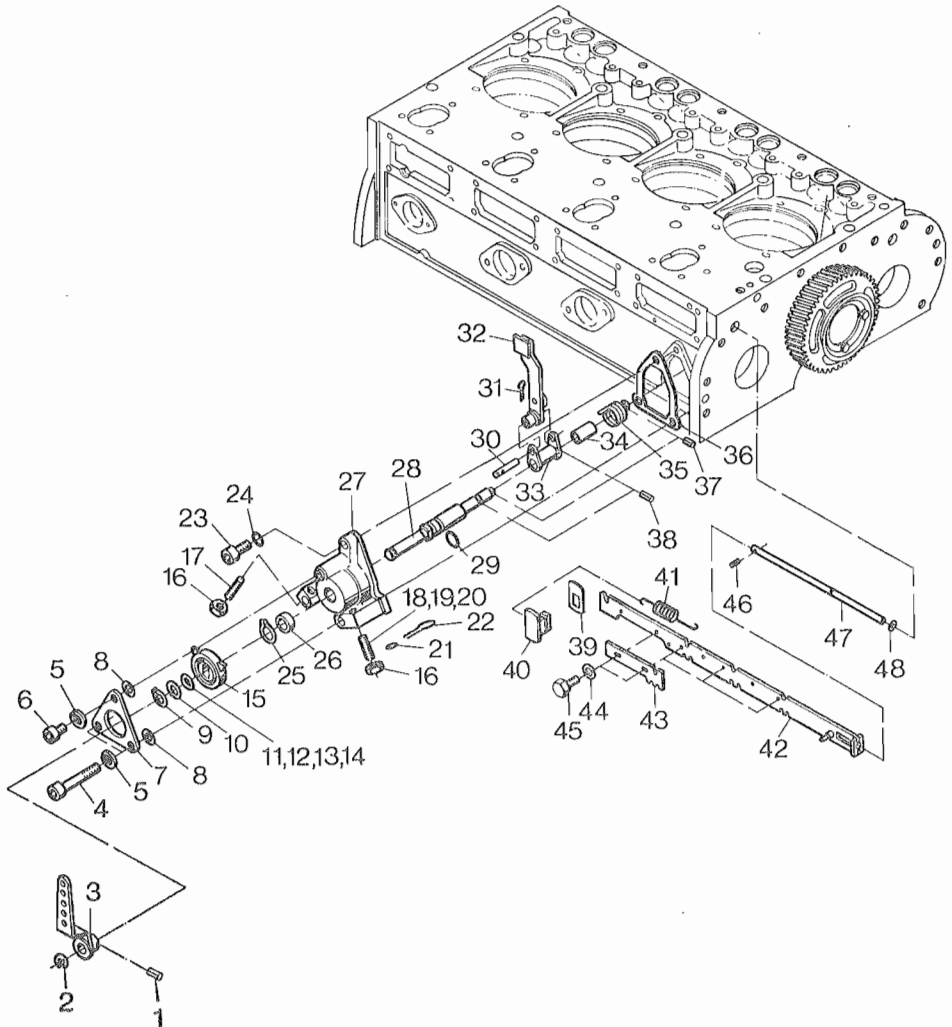
05

	Bestell-Nr. Ordering No. No. référence No. de pedido	Stück Quantity Quantités Cantidades				Hinweise Hints Indications Indicaciones	
		4 L30S	4 L30Z	4 L30C	4 L30K		
37	035 715 00	2	2	2	2		
38	035 764 00	1	1	1	1		
39	035 720 00	1	1	1	1		
40	501 380 00	1	1	1	1	B 26	DIN 7993
41	035 718 00	1	1	1	1		
42	036 014 01	1	1	1	1	2,5 mm ϕ	1500 min ⁻¹
43	036 013 01	1	1	1	1	2,6 mm ϕ	1800 min ⁻¹
44	036 012 01	1	1	1	1	3,0 mm ϕ	\leq 2300 min ⁻¹
45	035 744 01	1	1	1	1	3,2 mm ϕ	>2300 min ⁻¹
46	035 719 00	1	1	1	1		
47	500 210 00	1	1	1	1	32 x 1,2	DIN 472
48	501 327 00	0...3	0...3	0...3	0...3	37 x 47 x 0,1	DIN 988
49	501 307 00	2	2	2	2		
50	034 697 00	2	2	2	2		
51	500 217 00	2	2	2	2	47 x 1,75	DIN 472

Tafel Nr.
Table No.
Tableau No.
Tabla No.

06

Drehzahlverstellung
Speed control
Reglage regime
Ajuste de revoluciones



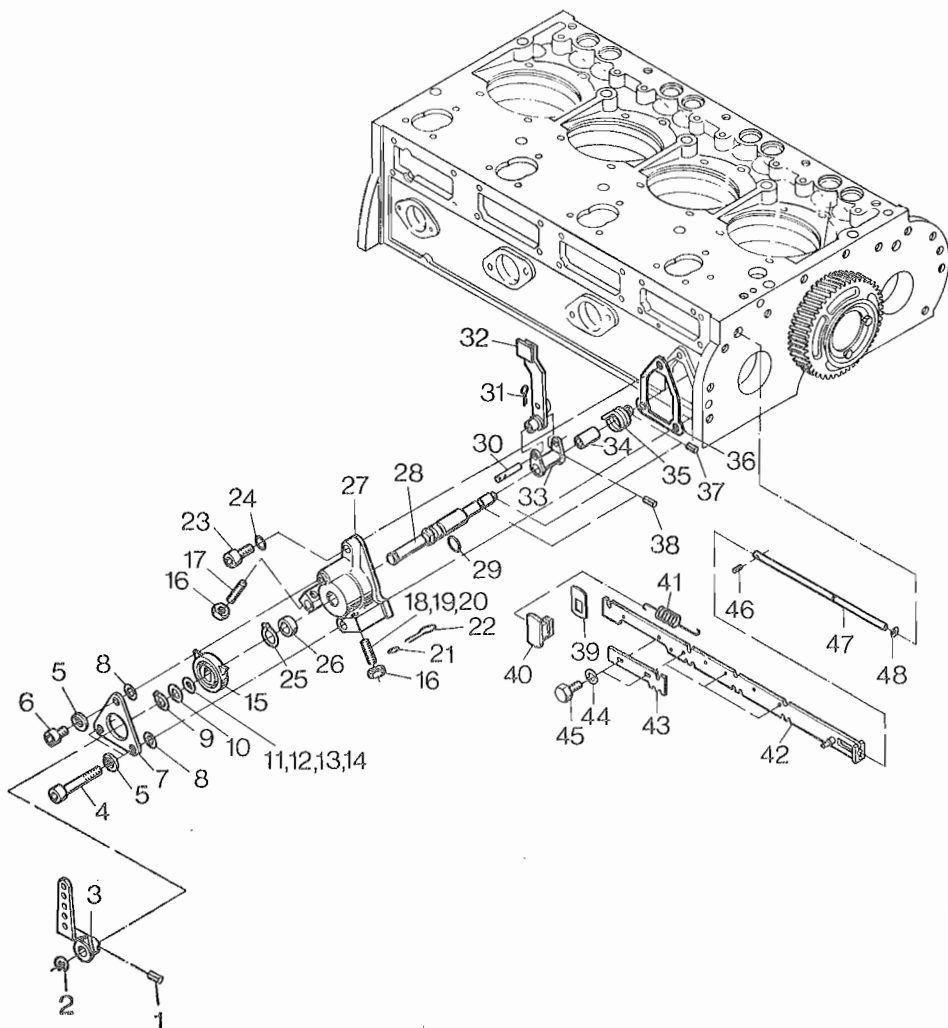
06

	Bestell-Nr. Ordering No. No. référence No. de pedido	Stück Quantity Quantités Cantidades				Hinweise Hints Indications Indicaciones	
		4L30S	4L30Z	4L30C	4L30K		
1	501 320 00	1	1	1	1	4 x 16	DIN 1481
2	501 529 00	1	1	1	1		
3	007 920 01	1	1	1	1		
4	500 530 00	2	2	2	2	M 8 x 70	DIN 912 - 8.8
5	501 282 00	3	3	3	3	8	DIN 127
6	500 516 00	1	1	1	1	M 8 x 16	DIN 912 - 8.8
7	034 658 00	1	1	1	1		
8	032 131 00	0...3	0...3	0...3	0...3		
9	500 195 00	1	1	1	1	12 x 1	DIN 471
10	501 321 00	1	1	1	1		
11	031 694 00	0...1	0...1	0...1	0...1	0,10 mm	
12	031 696 00	0...1	0...1	0...1	0...1	0,20 mm	
13	031 697 00	0...1	0...1	0...1	0...1	0,30 mm	
14	031 698 00	0...1	0...1	0...1	0...1	0,50 mm	
15	034 688 00	1	1	1	1		
16	500 229 00	2	2	2	2	M 8	DIN 934 - 8
17	032 459 00	1	1	1	1		
18	032 459 00	1	1	1	1	35 mm	n > 2700 1/min
19	036 429 00	1	1	1	1	45 mm	n = 2300..2700 1/min
20	031 695 01	1	1	1	1	50 mm	n < 2300 1/min
21	400 214 00	1	1	1	1		
22	400 215 00	1	1	1	1		
23	500 521 00	1	1	1	1	M 8 x 25	DIN 912 - 8.8
24	500 009 00	1	1	1	1	A 8 x 11,5	DIN 7603 - Cu
25	502 243 00	0	0	0	0		
26	502 244 00	0	0	0	0		
27	035 542 01	1	1	1	1		
28	034 689 01	1	1	1	1		
29	400 817 00	1	1	1	1		
30	034 690 00	1	1	1	1		
31	500 361 00	1	1	1	1	2 x 22	DIN 94
32	007 399 00	1	1	1	1		
33	034 691 00	1	1	1	1		
34	034 678 00	1	1	1	1		
35	034 679 00	1	1	1	1		
36	034 659 00	1	1	1	1		

Tafel Nr.
Table No.
Tableau No.
Tabla No.

06

Drehzahlverstellung
Speed control
Reglage regime
Ajuste de revoluciones



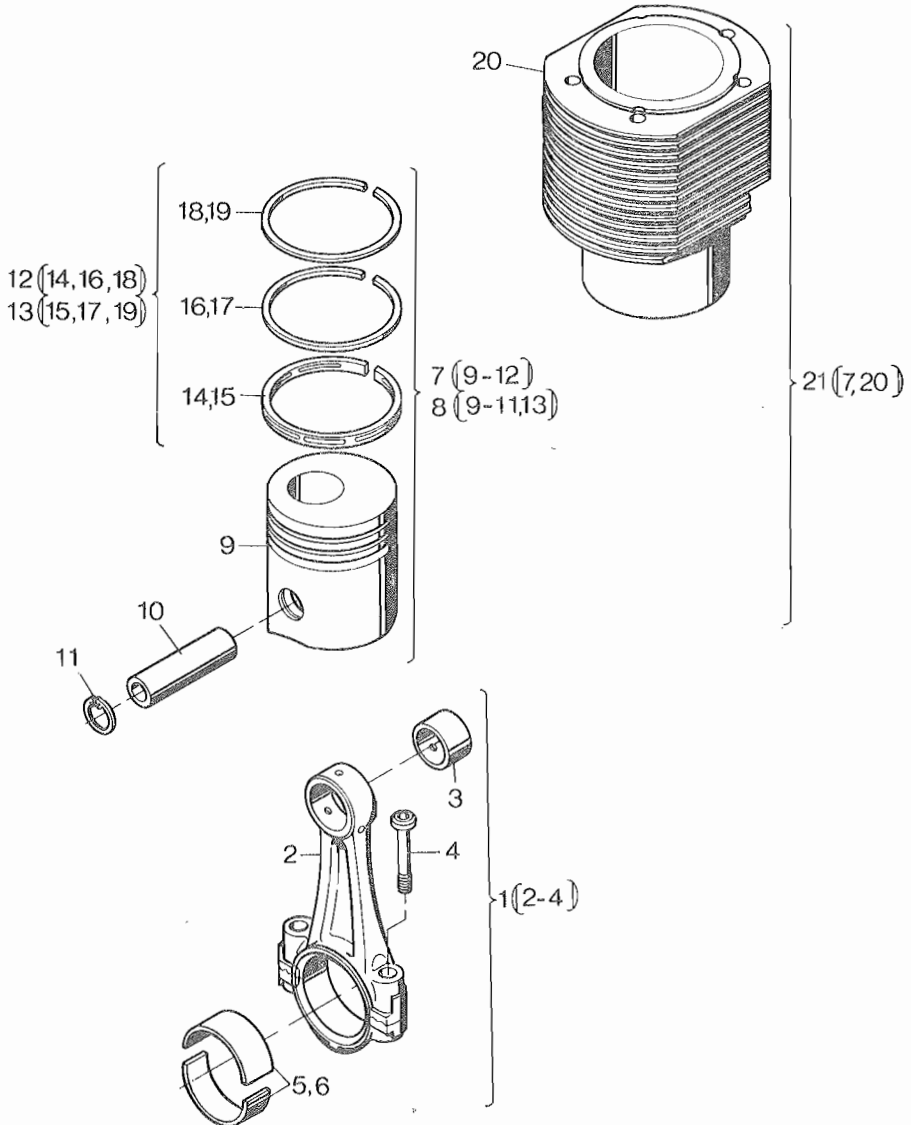
06

	Bestell-Nr. Ordering No. No. référence No. de pedido	Stück Quantity Quantités Cantidades				Hinweise Hints Indications Indicaciones
		4L30S	4L30Z	4L30C	4L30K	
37	501 320 00	1	1	1	1	4 x 16 DIN 1481
38	501 319 00	1	1	1	1	4 x 12 DIN 1481
39	036 432 00	0...3	0...3	0...3	0...3	
40	035 626 00	1	1	1	1	
41	034 681 00	1	1	1	1	
42	007 407 01	1	1	1	1	
43	034 685 00	3	3	3	3	
44	500 034 00	6	6	6	6	A 4 DIN 137
45	501 398 00	6	6	6	6	M 4 x 8 DIN 933 - 8.8
46	501 318 00	1	1	1	1	2,5 x 10 DIN 1481
47	034 606 00	1	1	1	1	
48	400 223 00	1	1	1	1	

Tafel Nr.
Table No.
Tableau No.
Tabla No.

07

Pleuelstange, Kolben, Zylinder
Conrod, piston, cylinder
Bielle, piston, cylindre
Biela, émbolo, cilindro



07

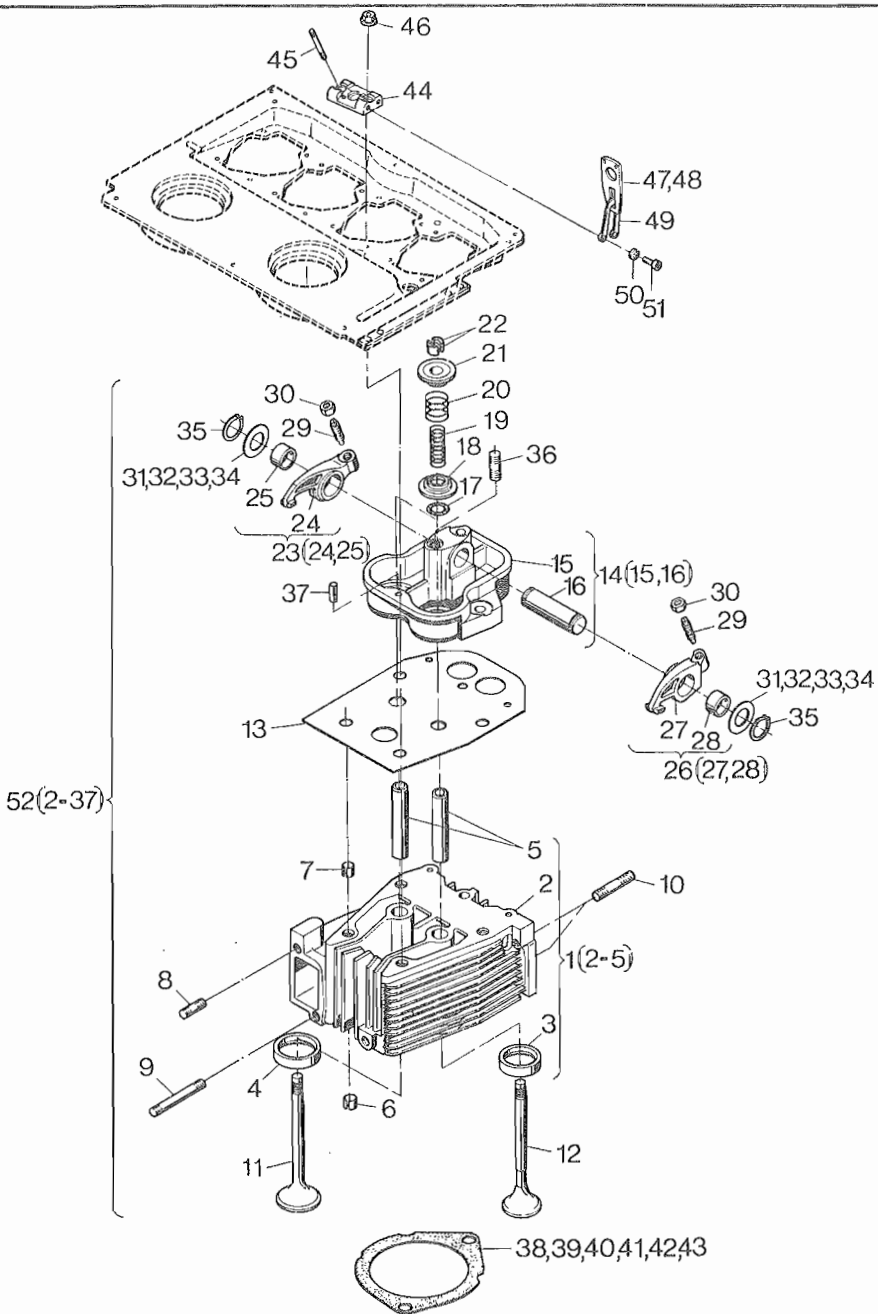
	Bestell-Nr.	Stück				Hinweise	
	Ordering No.	Quantity	4L30S	4L30Z	4L30C	4L30K	Hints
	No. référence	Quantités					Indications
	No. de pedido	Cantidades					Indicaciones
1	007 410 03	4	4	4	4	4	
2	—	—	—	—	—	—	
3	036 212 00	4	4	4	4	4	
4	034 695 00	8	8	8	8	8	
5	035 546 00	4	4	4	4	4	60 mm ϕ
6	035 514 00	4	4	4	4	4	59,5 mm ϕ
7	007 478 01	4	4	4	4	4	95 mm ϕ
8	009 205 01	4	4	4	4	4	96 mm ϕ
9	—	—	—	—	—	—	
10	502 035 00	4	4	4	4	4	
11	500 210 00	8	8	8	8	8	32 x 1,2
12	009 196 00	4	4	4	4	4	95 mm ϕ
13	009 197 00	4	4	4	4	4	96 mm ϕ
14	501 189 00	4	4	4	4	4	95 mm ϕ
15	501 341 00	4	4	4	4	4	96 mm ϕ
16	502 033 00	4	4	4	4	4	95 mm ϕ
17	502 037 00	4	4	4	4	4	96 mm ϕ
18	502 034 00	4	4	4	4	4	95 mm ϕ
19	502 038 00	4	4	4	4	9	96 mm ϕ
20	035 587 00	4	4	4	4	4	95 mm ϕ
21	009 265 00	4	4	4	4	4	95 mm ϕ

DIN 472

Tafel Nr.
 Table No.
 Tableau No.
 Tabla No.

08

Zylinderkopf
 Cylinder head
 Culasse
 Culata



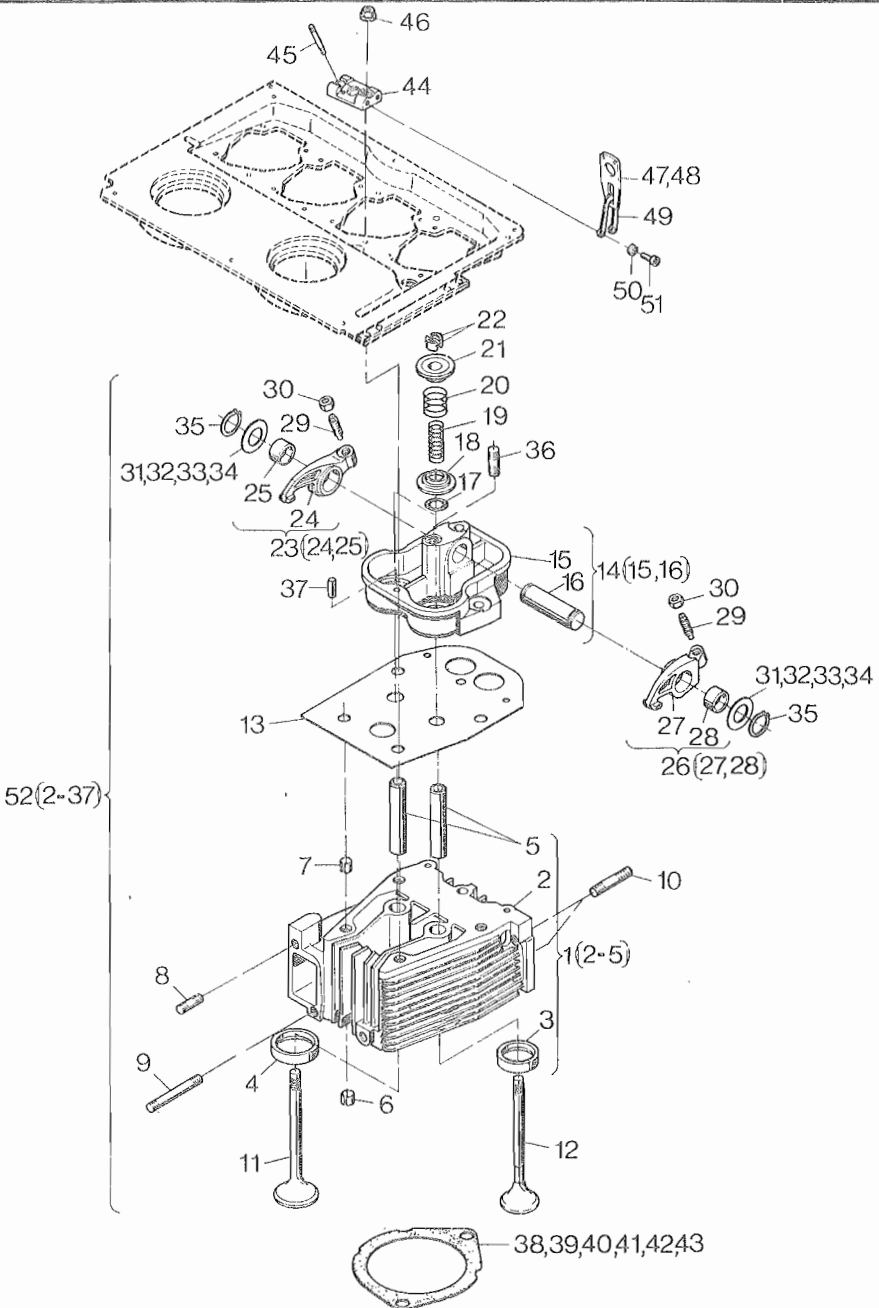
08

	Bestell-Nr. Ordering No. No. référence No. de pedido	Stück Quantity Quantités Cantidades				Hinweise Hints Indications Indicaciones	
		4L30S	4L30Z	4L30C	4L30K		
1	007 390 00	4	4	4	4		
2	—	—	—	—	—		
3	—	—	—	—	—		
4	—	—	—	—	—		
5	034 487 00	8	8	8	8		
6	501 336 00	8	8	8	8		
7	501 277 00	16	16	16	16	13 x 18	DIN 7346
8	501 351 00	4	4	4	4	12 x 14	DIN 7346
9	501 325 00	4	4	4	4	M 8 x 25	DIN 835 - 8.8
10	501 281 00	8	8	8	8	M 8 x 65	DIN 835 - 8.8
11	036 145 00	4	4	4	4	M 8 x 30	DIN 835 - 10.9
12	036 146 00	4	4	4	4		
13	035 665 00	4	4	4	4		
14	009 424 01	4	4	4	4		
15	—	—	—	—	—		
16	034 698 00	4	4	4	4		
17	502 255 00	8	8	8	8		
18	033 930 10	8	8	8	8		
19	031 835 00	8	8	8	8	> 3000 1/min	
20	033 256 00	8	8	8	8		
21	030 434 02	8	8	8	8		
22	036 209 00	8	8	8	8		
23	005 325 00	4	4	4	4		
24	—	—	—	—	—		
25	031 841 00	4	4	4	4		
26	009 328 00	4	4	4	4		
27	—	—	—	—	—		
28	031 841 00	4	4	4	4		
29	030 431 00	8	8	8	8		
30	031 490 00	8	8	8	8		
31	035 806 00	0...8	0...8	0...8	0...8	0,15 mm	
32	032 332 00	0...8	0...8	0...8	0...8	0,20 mm	
33	032 333 00	0...8	0...8	0...8	0...8	0,30 mm	
34	034 560 00	0...8	0...8	0...8	0...8	0,40 mm	
35	500 202 00	8	8	8	8	19 x 1,2	DIN 471
36	500 405 00	4	4	4	4	M 10 x 25	DIN 939 - 5.6

Tafel Nr.
Table No.
Tableau No.
Tabla No.

08

Zylinderkopf
Cylinder head
Culasse
Culata



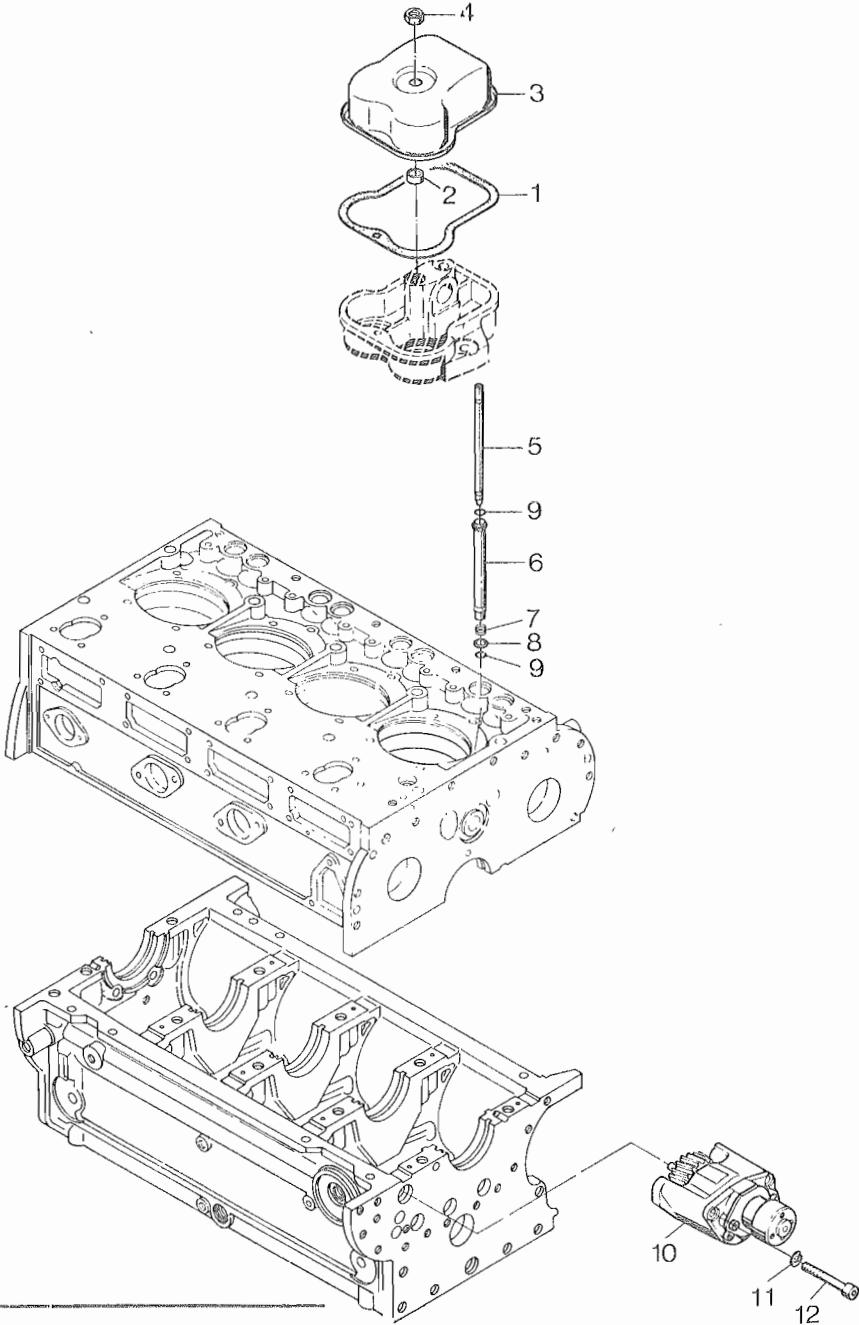
08

	Bestell-Nr. Ordering No. No. référence No. de pedido	Stück Quantity Quantités Cantidades				Hinweise Hints Indications Indicaciones	
		4L30S	4L30Z	4L30C	4L30K		
37	500 352 00	4	4	4	4	6 x 12	DIN 1481
38	035 588 00	4	4	4	4	0,71 mm	
39	035 589 00	4	4	4	4	0,8 mm	
40	035 590 00	4	4	4	4	0,9 mm	
41	035 591 00	4	4	4	4	1,0 mm	
42	035 592 00	4	4	4	4	1,1 mm	
43	035 593 00	4	4	4	4	1,2 mm	
44	034 661 00	4	4	4	4		
45	501 287 00	8	8	8	8	M 8 x 50	DIN 939 - 8.8
46	032 150 00	20	20	20	20		
47	035 691 00	1	1	—	—		
48	035 920 00	—	—	1	1		
49	035 692 00	1	1	1	1		
50	501 282 00	2	2	2	2	8	DIN 127
51	501 297 00	2	2	2	2	M 8 x 18	DIN 912 - 10.9
52	009 195 00	4	4	4	4		

Tafel Nr.
Table No.
Tableau No.
Tabla No.

09

Stoßstange, Ölpumpe
Pushrod, oil pump
Tige de culbuteur, pompe a huile
Varilla de balancín, bomba de aceite



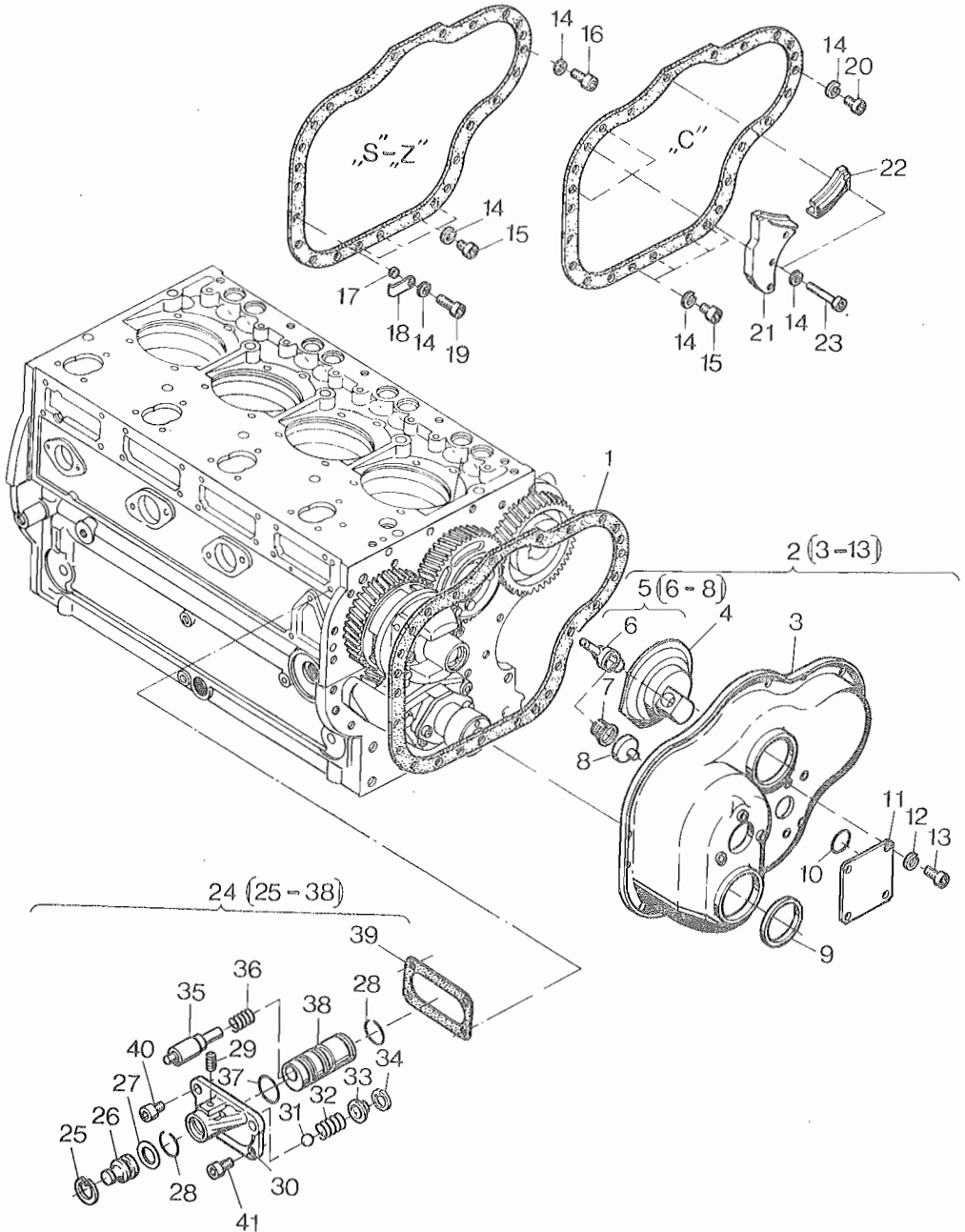
09

	Bestell-Nr. Ordering No. No. référence No. de pedido	Stück Quantity Quantités Cantidades				Hinweise Hints Indications Indicaciones	
		4 L30 S	4 L30 Z	4 L30 C	4 L30 K		
1	034 699 00	4	4	4	4		
2	036 083 00	4	4	4	4		
3	009 126 00	4	4	4	4		
4	501 323 00	4	4	4	4		
5	007 436 00	8	8	8	8		
6	035 667 00	8	8	8	8		
7	031 851 00	8	8	8	8		
8	031 852 00	8	8	8	8		
9	400 228 00	16	16	16	16		
10	009 239 01	1	1	1	1		
11	500 028 00	3	3	3	3	8	DIN 128
12	502 068 00	3	3	3	3	M 8 x 105	DIN 912 - 8.8

Tafel Nr.
Table No.
Tableau No.
Tabla No.

10

Steuerdeckel, Startfüllung
Timing cover, extra fuel device
Couvercle distribut, surcharge
Tapa de mando, sobre alimentación-arranque



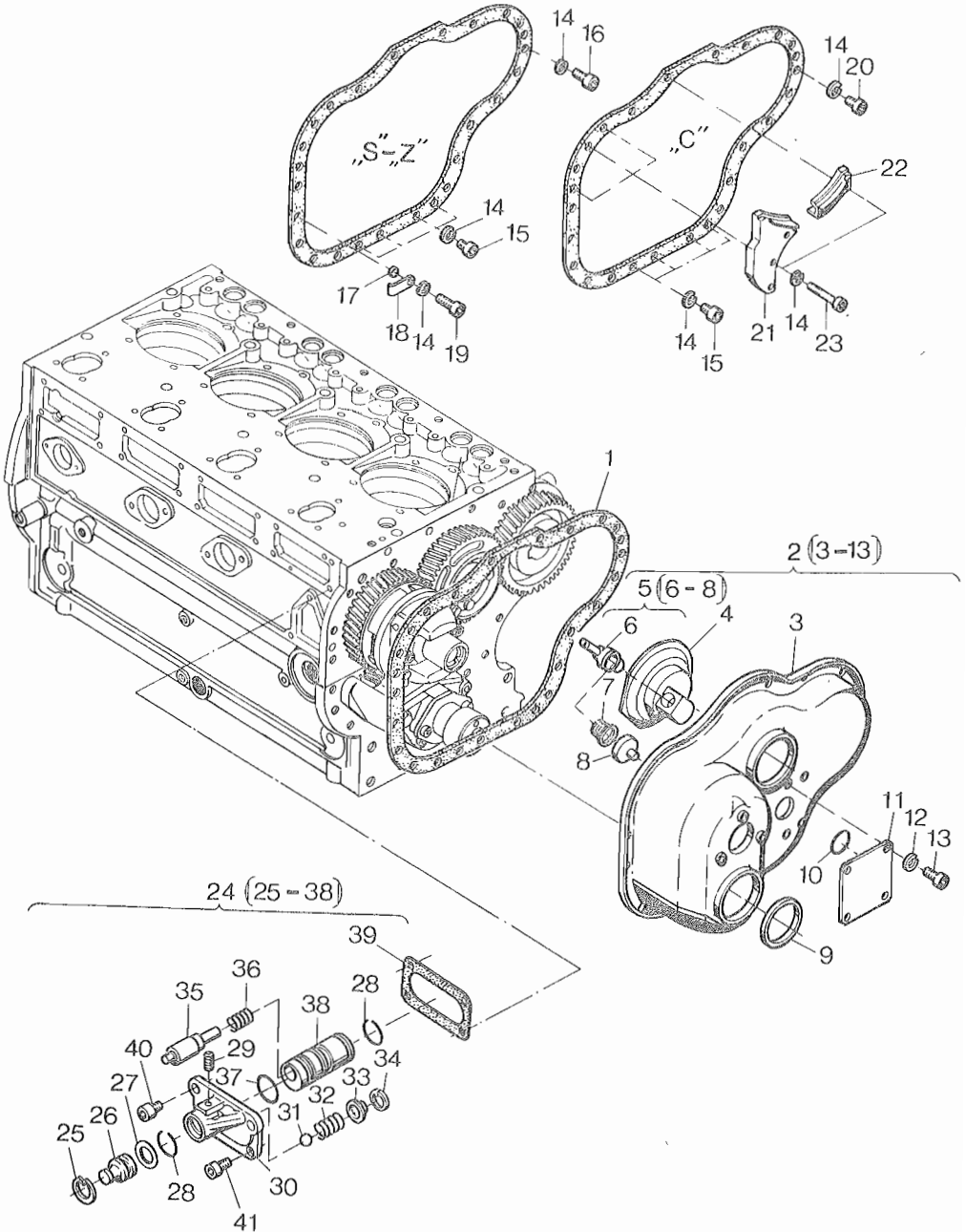
10

	Bestell-Nr. Ordering No. No. référence No. de pedido	Stück Quantity Quantités Cantidades				Hinweise Hints Indications Indicaciones	
		4L30S	4L30Z	4L30C	4L30K		
1	035 569 01	1	1	1	1		
2	009 476 00	1	1	1	1		
3	—	—	—	—	—		
4	036 228 00	1	1	1	1		
5	009 478 00	1	1	1	1		
6	—	—	—	—	—		
7	035 687 00	1	1	1	1		
8	035 686 00	1	1	1	1		
9	501 291 00	1	1	1	1		
10	502 059 00	1	1	1	1		
11	034 621 01	1	1	1	1		
12	500 028 00	4	4	4	4	8	DIN 128
13	500 516 00	4	4	4	4	M 8 x 16	DIN 912 - 8.8
14	500 028 00	22	22	22	22	8	DIN 128
15	502 058 00	4	4	4	4	M 8 x 12	DIN 912 - 8.8
16	500 516 00	17	17	—	—	M 8 x 16	DIN 912 - 8.8
17	031 182 00	1	1	—	—		
18	031 592 00	1	1	—	—		
19	500 521 00	1	1	—	—	M 8 x 25	DIN 912 - 8.8
20	500 516 00	—	—	14	14	M 8 x 16	DIN 912 - 8.8
21	036 230 00	—	—	1	1		
22	036 231 00	—	—	1	1		
23	500 528 00	—	—	4	4	M 8 x 55	DIN 912 - 8.8
24	007 400 01	1	1	1	1		
25	502 039 00	1	1	1	1	18 x 1	DIN 472
26	036 151 00	1	1	1	1		
27	400 227 00	1	1	1	1		
28	501 423 00	2	2	2	2	28	DIN 9045
29	501 424 00	1	1	1	1	M 6 x 10	DIN 417 - 10.9
30	—	—	—	—	—		
31	500 099 00	1	1	1	1	8 mm	DIN 5401
32	—	—	—	—	—		
33	—	—	—	—	—		
34	—	—	—	—	—		
35	—	—	—	—	—		
36	—	—	—	—	—		

Tafel Nr.
Table No.
Tableau No.
Tabla No.

10

Steuerdeckel, Startfüllung
Timing cover, extra fuel device
Couvercle distribut, surcharge
Tapa de mando, sobre alimentación-arranque



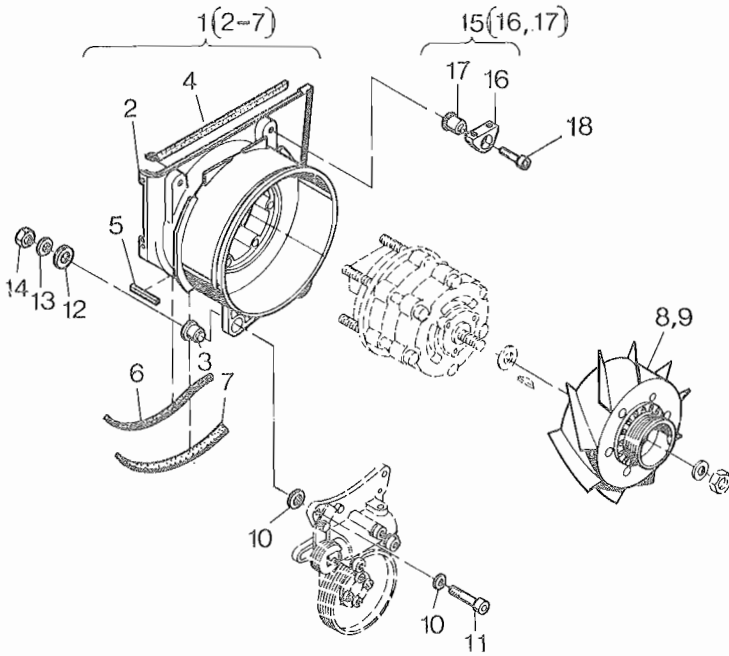
10

	Bestell-Nr. Ordering No. No. référence No. de pedido	Stück Quantity Quantités Cantidades				Hinweise Hints Indications Indicaciones
		4 L30 S	4 L30 Z	4 L30 C	4 L30 K	
37	501 422 00	2	2	2	2	
38	—	—	—	—	—	
39	036 140 00	1	1	1	1	
40	400 808 00	2	2	2	2	M 8 x 20
41	501 289 00	2	2	2	2	M 8 x 16
						DIN 912 - 8.8
						DIN 912 - 8.8

Tafel Nr.
Table No.
Tableau No.
Tabla No.

11

Gebläse
Blower
Soufflerie
Ventilador

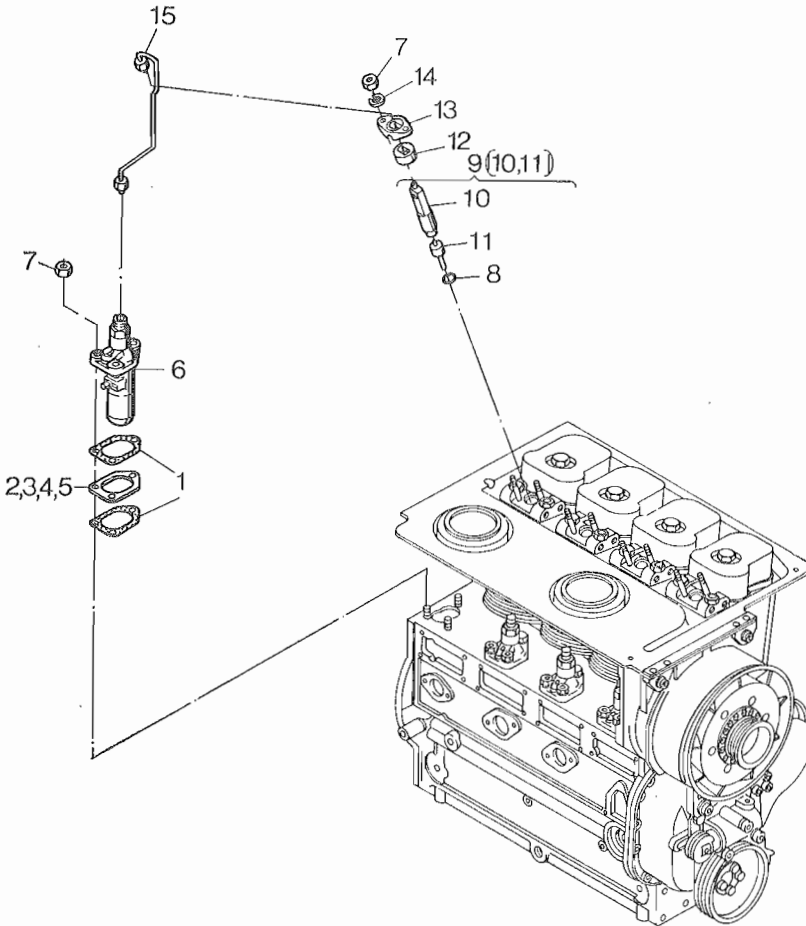


	Bestell-Nr.	Stück				Hinweise	
	Ordering No.	Quantity				Hints	
	No. référence	Quantités				Indications	
	No. de pedido	Cantidades				Indicaciones	
		4L30S	4L30Z	4L30C	4L30K		
1	007 402 01	1	1	1	1		
2	—	—	—	—	—		
3	035 625 00	2	2	2	2		
4	035 526 00	1	1	1	1	335 mm	
5	035 985 00	1	1	1	1	33 mm	
6	035 524 01	1	1	1	1	240 mm	
7	036 127 00	1	1	1	1	193 mm	
8	009 351 00	1	1	—	—		
9	009 350 00	—	—	1	1		
10	500 617 00	4	4	4	4	A 10	DIN 137
11	500 551 00	2	2	2	2	M 10 x 55	DIN 912 - 8.8
12	500 706 00	2	2	2	2	10,5	DIN 7349
13	501 278 00	2	2	2	2	A 10	DIN 127
14	500 235 00	2	2	2	2	M 10	DIN 934 - 8
15	009 198 00	2	2	2	2		
16	—	—	—	—	—		
17	035 625 00	2	2	2	2		
18	500 526 00	2	2	2	2	M 8 x 45	DIN 912 - 8.8

Tafel Nr.
Table No.
Tableau No.
Tabla No.

12

Einspritzausrüstung
Injection equipment
Equipment d'injection
Equipo de inyección



	Bestell-Nr. Ordering No. No. référence No. de pedido	Stück Quantity Quantités Cantidades				Hinweise Hints Indications Indicaciones
		4L30S	4L30Z	4L30C	4L30K	
1	031 684 00	8	8	8	8	
2	031 683 01	0...4	0...4	0...4	0...4	0,15 mm
3	031 685 00	0...4	0...4	0...4	0...4	0,20 mm
4	031 686 00	0...4	0...4	0...4	0...4	0,25 mm
5	031 687 00	0...4	0...4	0...4	0...4	0,30 mm
6	501 407 00	4	4	4	4	
7	500 229 00	20	20	20	20	M 8
8	400 850 00	4	4	4	4	
9	401 209 00	4	4	4	4	
10	—	—	—	—	—	
11	501 413 00	4	4	4	4	
12	034 665 00	4	4	4	4	
13	034 605 00	4	4	4	4	
14	501 282 00	8	8	8	8	8
15	007 406 00	4	4	4	4	

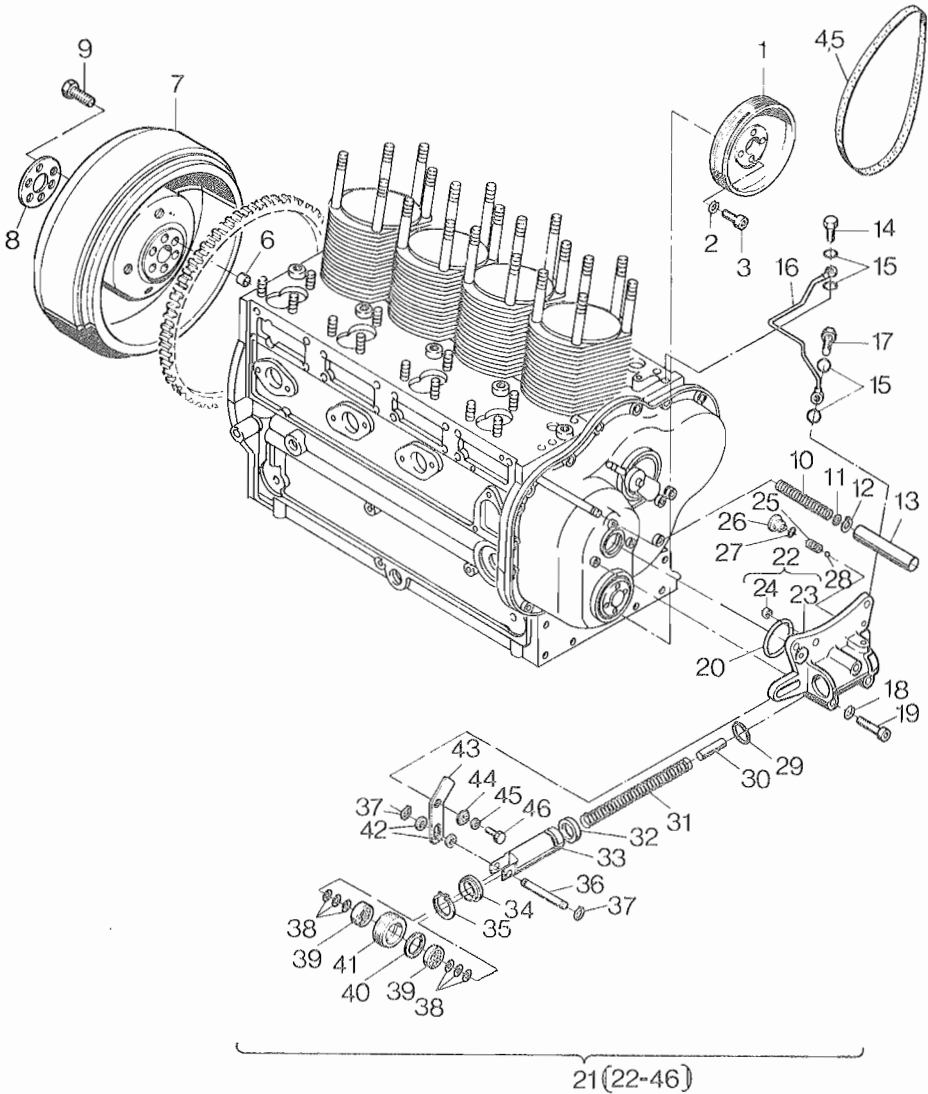
DIN 934 - 8

DIN 127

Tafel Nr.
Table No.
Tableau No.
Tabla No.

13

Riemenscheibe, Schwungrad, Hydr. Abstellvorrichtung
Pulley, flywheel, hydr. belt tensioner
Poulie, volant, tendeur hydr.
Polea, volante, tensor hidráulico



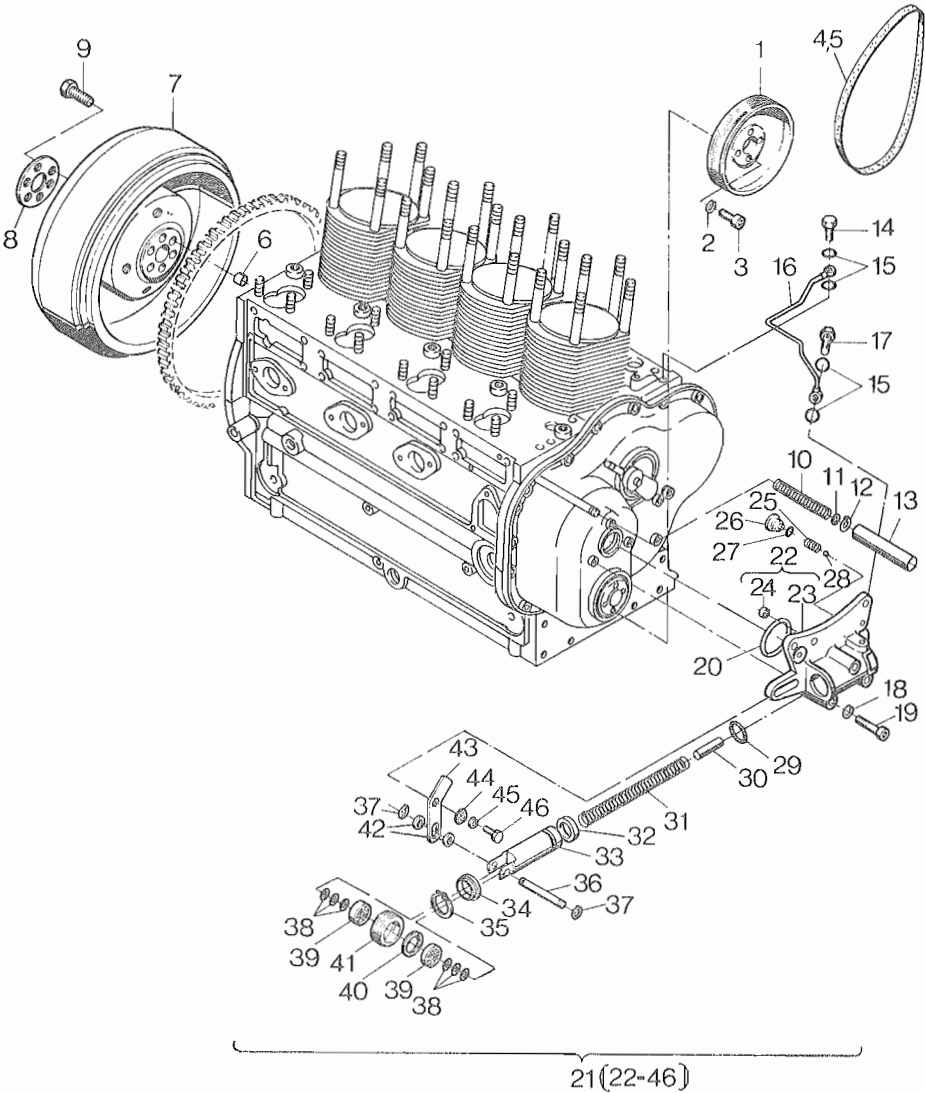
13

	Bestell-Nr.	Stück				Hinweise	
	Ordering No.	Quantity	Quantity	Quantity	Quantity	Hints	
	No. référence	Quantités	Quantités	Quantités	Quantités	Indications	
	No. de pedido	Cantidades	Cantidades	Cantidades	Cantidades	Indicaciones	
		4L30S	4L30Z	4L30C	4L30K		
1	035 898 00	1	1	1	1		
2	501 282 00	4	4	4	4	8	DIN 127
3	500 521 00	4	4	4	4	M 8 x 25	DIN 912 - 8.8
4	501 415 00	1	1	—	—	9J 910	
5	502 195 00	—	—	1	1	9J 905	
6	031 237 00	1	1	1	1		
7	035 462 00	1	1	1	1		
8	034 624 00	1	1	1	1		
9	501 292 00	6	6	6	6	M 12 x 45	DIN 931 - 12.9
10	034 680 00	1	1	1	1		
11	031 332 00	1	1	1	1		
12	500 194 00	1	1	1	1	8 x 0,8	
13	035 682 00	1	1	1	1		
14	500 061 00	1	1	1	1	A 2/3	DIN 7623
15	500 009 00	4	4	4	4	A 8	DIN 7603 - Cu
16	009 100 00	1	1	1	1		
17	036 411 00	1	1	1	1		
18	500 035 00	3	3	3	3	B 8	DIN 137
19	500 818 00	3	3	3	3	M 8 x 65	DIN 912 - 8.8
20	501 324 00	1	1	1	1		
21	009 414 01	1	1	1	1		
22	009 276 20	1	1	1	1		
23	—	—	—	—	—		
24	400 847 00	1	1	1	1		
25	009 296 00	1	1	1	1		
26	500 012 00	1	1	1	1	A 14 x 18	DIN 7603 - Cu
27	036 178 00	1	1	1	1		
28	500 099 00	1	1	1	1		
29	502 197 00	1	1	1	1		
30	036 393 00	1	1	1	1		
31	035 891 00	1	1	1	1		
32	502 211 00	1	1	1	1		
33	035 896 10	1	1	1	1		
34	036 430 00	1	1	1	1		
35	502 210 00	1	1	1	1		
36	035 892 01	1	1	1	1		

Tafel Nr.
Table No.
Tableau No.
Tabla No.

13

Riemenscheibe, Schwungrad, Hydr. Abstellvorrichtung
Pulley, flywheel, hydr. belt tensioner
Poulie, volant, tendeur hydr.
Polea, volante, tensor hidráulico



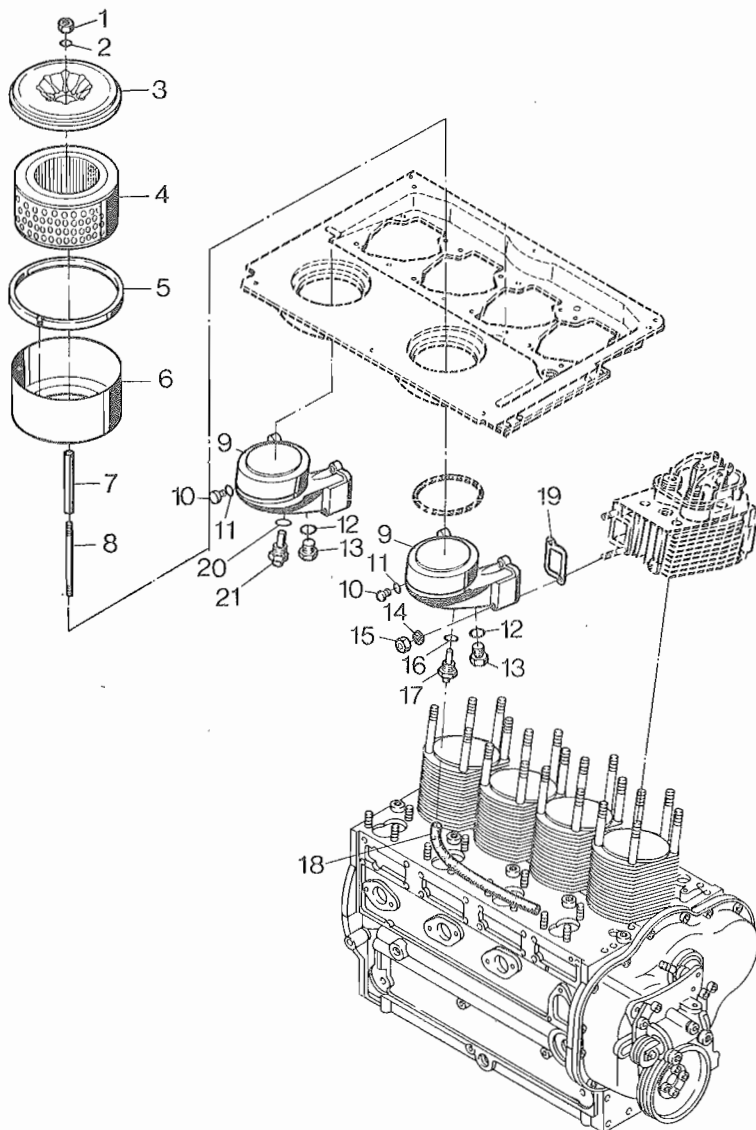
13

	Bestell-Nr. Ordering No. No. référence No. de pedido	Stück Quantity Quantités Cantidades				Hinweise Hints Indications Indicaciones	
		4L30S	4L30Z	4L30C	4L30K		
37	500 195 00	2	2	2	2	12 x 1	DIN 471
38	035 649 00	6	6	6	6		
39	501 416 00	6	6	6	6		
40	500 210 00	1	1	1	1	32 x 1,2	DIN 472
41	035 894 10	1	1	1	1		
42	501 417 00	2	2	2	2	12 x 18 x 1	
43	035 895 10	1	1	1	1		
44	035 893 00	1	1	1	1		
45	500 027 00	1	1	1	1	6	DIN 128
46	500 258 00	1	1	1	1	M 6 x 20	DIN 933 - 8.8

Tafel Nr.
Table No.
Tableau No.
Tabla No.

14

Luftfilter, Luftansaugrohr
Air filter, air intake manifold
Filtre à air, pipe d'admission
Filtro de aire, tubo de conducción

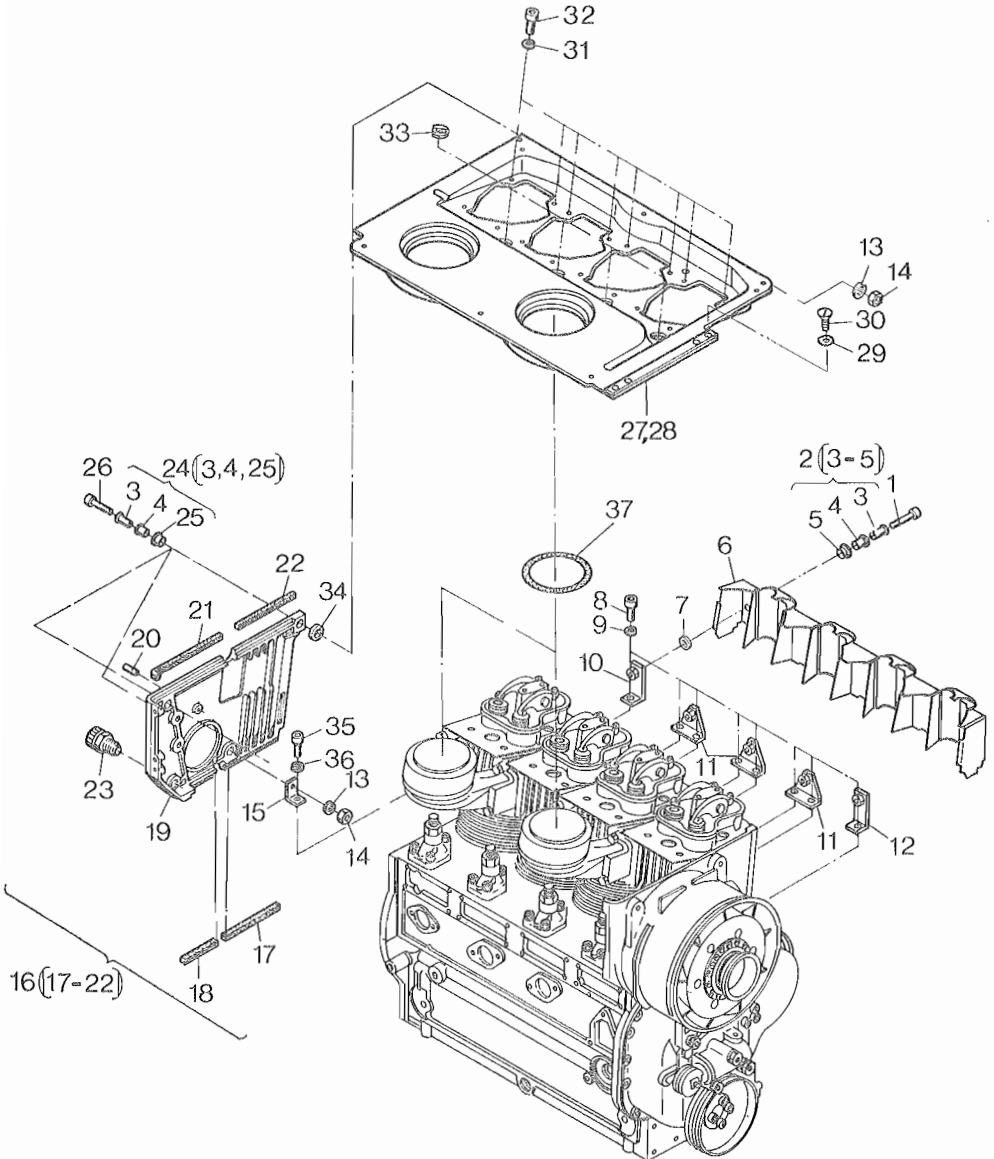


	Bestell-Nr. Ordering No. No. référence No. de pedido	Stück Quantity Quantités Cantidades				Hinweise Hints Indications Indicaciones	
		4 L30 S	4 L30 Z	4 L30 C	4 L30 K		
1	501 295 00	2	2	2	2	M 8	DIN 985 - 5
2	500 009 00	2	2	2	2	A 8 x 11,5	DIN 7603 - Cu
3	009 047 00	2	2	2	2		
4	400 845 00	2	2	2	2		
5	035 838 00	2	2	2	2		
6	036 206 00	2	2	2	2		
7	035 978 00	2	2	2	2		
8	501 294 00	2	2	2	2	M 8 x 140	DIN 835 - 8.8
9	035 621 03	2	2	2	2		
10	500 623 00	2	2	2	2	M 10 x 1	DIN 908
11	500 624 00	2	2	2	2	A 10 x 13,5	DIN 7603 - Cu
12	500 016 00	2	2	2	2	A 22 x 27	DIN 7603 - Cu
13	501 404 00	2	2	2	2	AM 22 x 1,5	DIN 7604
14	500 028 00	8	8	8	8	8	DIN 128
15	500 229 00	8	8	8	8	M 8	DIN 934 - 8
16	036 234 00	1	1	1	1		
17	036 232 00	1	1	1	1		
18	036 233 00	1	1	1	1		
19	034 615 00	4	4	4	4		
20	500 014 00	1	1	1	1	A 18 x 22	DIN 7603 - Cu
21	500 442 00	1	1	1	1	M 18 x 1,5	DIN 910

Tafel Nr.
Table No.
Tableau No.
Tabla No.

15

Luftführung
Air ducting
Carter ventilation
Conducción de aire

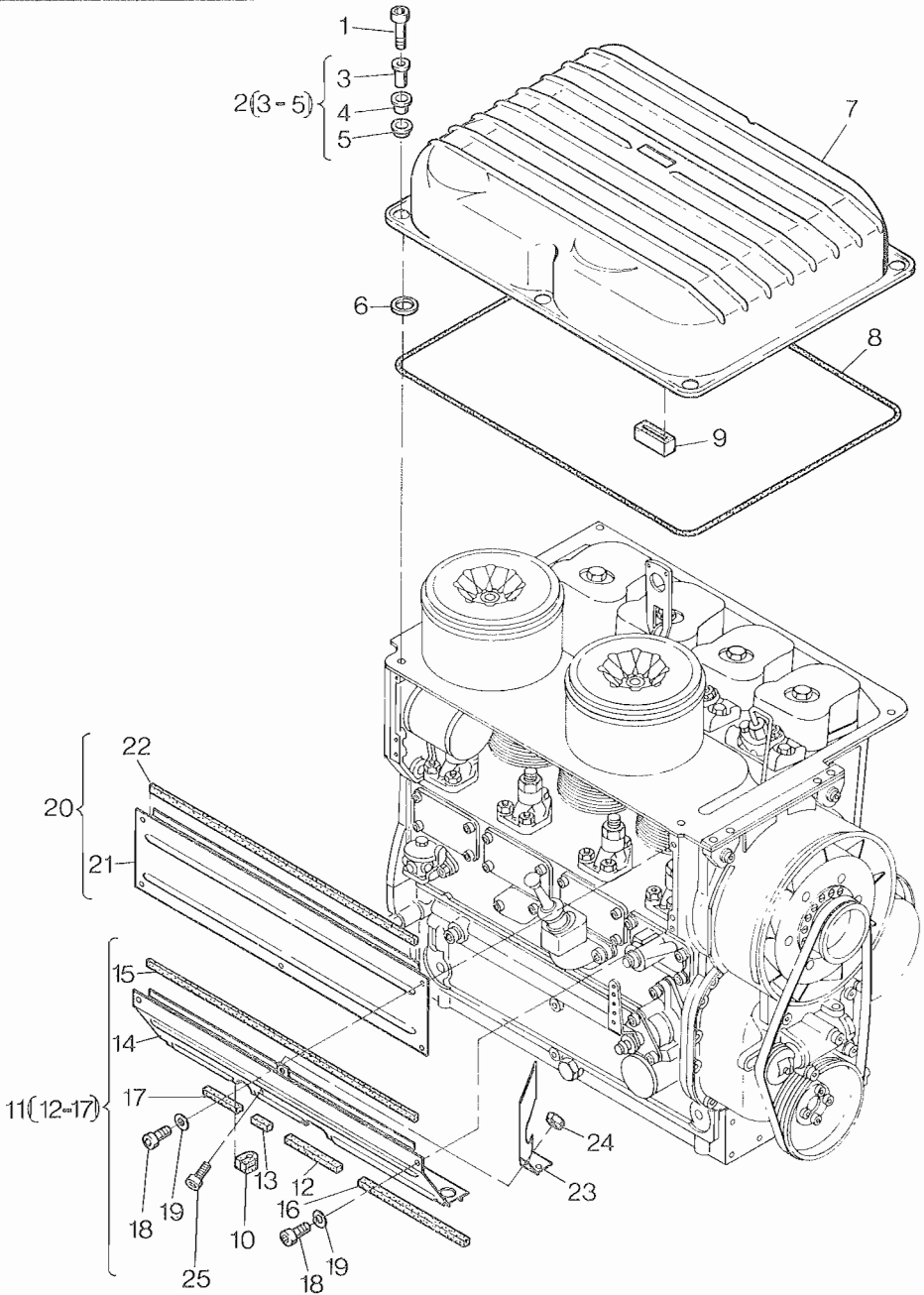


	Bestell-Nr. Ordering No. No. référence No. de pedido	Stück Quantity Quantités Cantidades				Hinweise Hints Indications Indicaciones	
		4L30S	4L30Z	4L30C	4L30K		
1	500 511 00	5	5	5	5	M 6 x 30	DIN 6912 - 8.8
2	009 327 00	5	5	5	5		
3	—	—	—	—	—		
4	—	—	—	—	—		
5	—	—	—	—	—		
6	009 382 00	1	1	1	1		
7	035 755 00	5	5	5	5		
8	500 516 00	8	8	8	8	M 8 x 16	DIN 912 - 8.8
9	500 028 00	8	8	8	8	8	DIN 128
10	009 234 00	1	1	1	1		
11	009 233 00	3	3	3	3		
12	009 235 00	1	1	1	1		
13	500 027 00	3	3	—	—	6	DIN 128
14	500 227 00	3	3	—	—	M 6	DIN 934 - 8
15	035 741 00	1	1	—	—		
16	007 415 01	1	1	—	—		
17	035 651 00	1	1	—	—	113 mm	
18	035 602 00	1	1	—	—	93 mm	
19	—	—	—	—	—		
20	—	—	—	—	—		
21	035 601 00	1	1	—	—	210 mm	
22	035 600 00	1	1	—	—	117 mm	
23	501 590 00	1	1	—	—	NH - 13	
24	009 215 00	3	3	—	—		
25	—	—	—	—	—		
26	500 511 00	3	3	—	—	M 6 x 30	DIN 6912 - 8.8
27	007 440 01	1	1	—	—		
28	007 441 00	—	—	1	1		
29	502 051 00	4	4	4	4	V 8,4	DIN 6797
30	502 052 00	4	4	4	4	M 8 x 16	DIN 965 - 8.8
31	500 812 00	8	8	8	8	A 6	DIN 137
32	500 509 00	8	8	8	8	M 6 x 20	DIN 912 - 8.8
33	035 927 00	4	4	4	4		
34	035 755 00	3	3	—	—		
35	500 516 00	1	1	—	—	M 8 x 16	DIN 912 - 8.8
36	500 028 00	1	1	—	—	8	DIN 128
37	035 977 00	2	2	2	2		

Tafel Nr.
Table No.
Tableau No.
Tabla No.

16

Luftführung S/Z
Air ducting S/Z
Carter ventilation S/Z
Conducción de aire S/Z

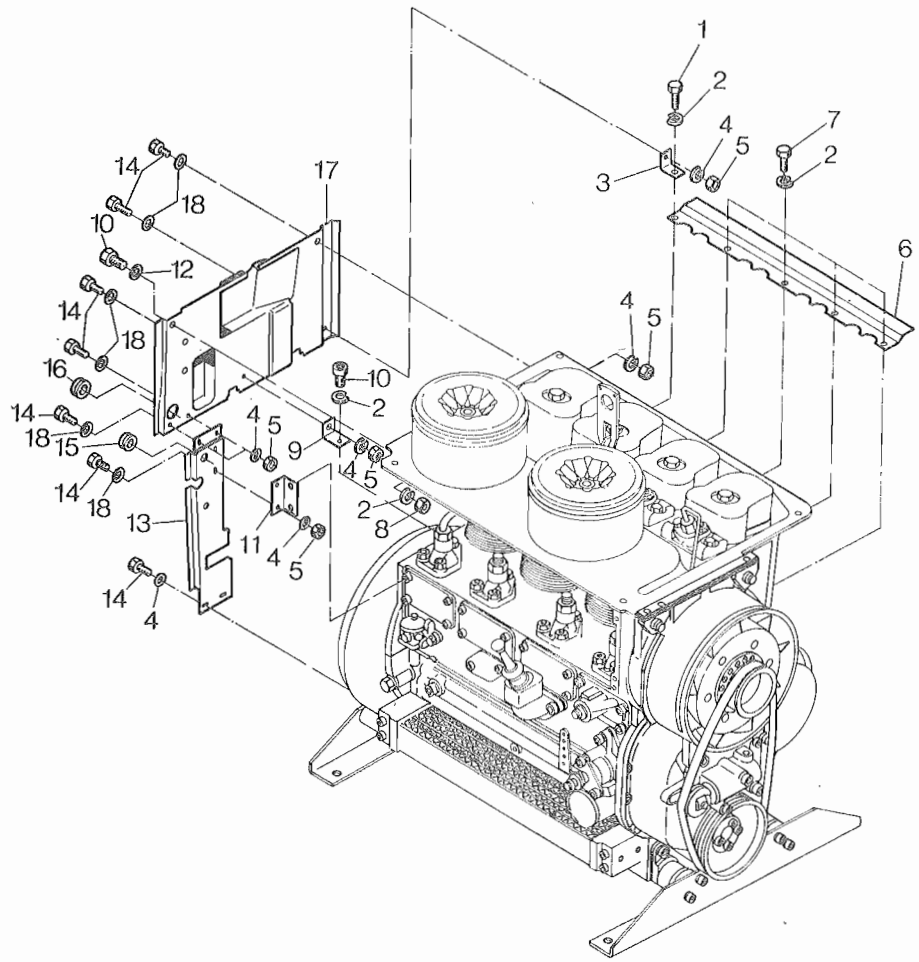


	Bestell-Nr. Ordering No. No. référence No. de pedido	Stück Quantity Quantités Cantidades				Hinweise Hints Indications Indicaciones	
		4L30 S	4L30 Z	4L30 C	4L30 K		
1	500 144 00	6	6	—	—	M 8 x 25	DIN 6912 - 8.8
2	009 214 00	6	6	—	—		
3	—	—	—	—	—		
4	—	—	—	—	—		
5	—	—	—	—	—		
6	035 755 00	6	6	—	—		
7	007 450 00	1	1	—	—		
8	035 694 00	1	1	—	—		
9	035 690 00	1	1	—	—		
10	035 689 00	1	1	—	—		
11	007 462 02	1	1	—	—		
12	035 725 01	1	1	—	—		
13	035 990 00	1	1	—	—		
14	—	—	—	—	—		
15	035 726 00	1	1	—	—		
16	035 637 01	1	1	—	—		
17	035 638 00	1	1	—	—		
18	501 330 00	8	8	—	—	M 6 x 12	DIN 6912 - 8.8
19	500 812 00	8	8	—	—	A 6	DIN 137
20	007 451 01	1	1	—	—		
21	—	—	—	—	—		
22	035 700 00	1	1	—	—		
23	036 018 00	1	1	—	—		
24	500 227 00	3	3	—	—	M 6	DIN 934 - 8
25	500 507 00	3	3	—	—	M 6 x 16	DIN 912 - 8.8

Tafel Nr.
Table No.
Tableau No.
Tabla No.

17

Luftführung C/K
Air ducting C/K
Carter ventilation C/K
Conducción de aire C/K

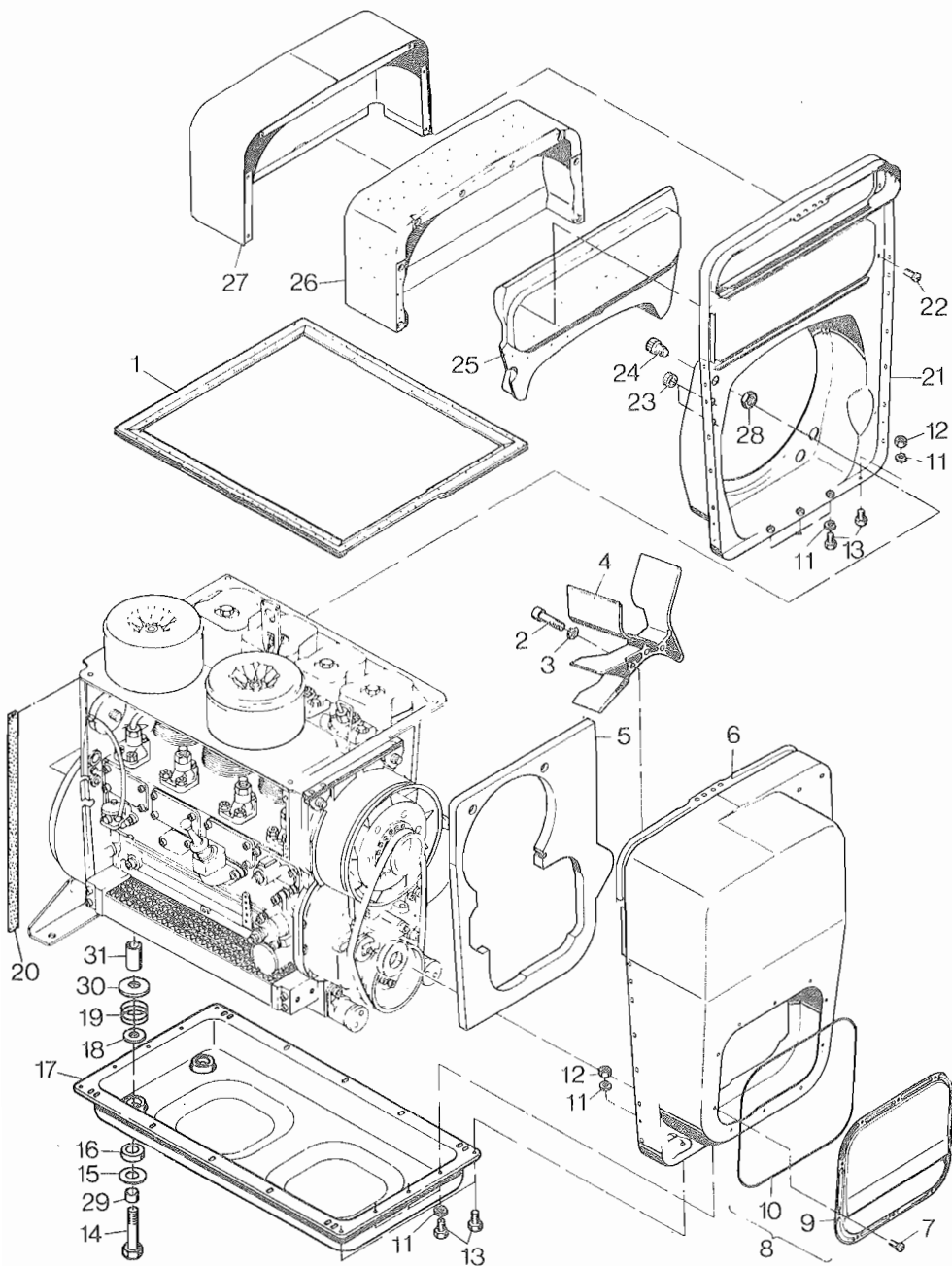


	Bestell-Nr. Ordering No. No. référence No. de pedido	Stück Quantity Quantités Cantidades				Hinweise Hints Indications Indicaciones	
		4L30 S	4L30 Z	4L30 C	4L30 K		
1	500 267 00	—	—	1	1	M 8 x 16	DIN 933 - 8.8
2	500 028 00	—	—	7	7		
3	035 856 00	—	—	1	1		
4	500 812 01	—	—	9	9	A 6	DIN 137
5	500 227 00	—	—	7	7	M 6	DIN 934 - 8
6	035 916 01	—	—	1	1		
7	500 266 00	—	—	4	4	M 8 x 12	DIN 933 - 8.8
8	500 229 00	—	—	1	1		
9	035 741 00	—	—	1	1		
10	500 516 00	—	—	2	2		
11	035 901 00	—	—	1	1		
12	500 167 00	—	—	1	1	8,4	DIN 125 - St
13	035 861 01	—	—	1	1		
14	500 255 00	—	—	9	9	M 6 x 12	DIN 933 - 8.8
15	035 654 00	—	—	1	1		
16	501 587 00	—	—	1	1		
17	009 090 02	—	—	1	1		
18	500 166 00	—	—	7	7	6,4	DIN 125 - St

Tafel Nr.
Table No.
Tableau No.
Tabla No.

18

Kapsel C/K
Capsule C/K
Capsule C/K
Cápsula C/K

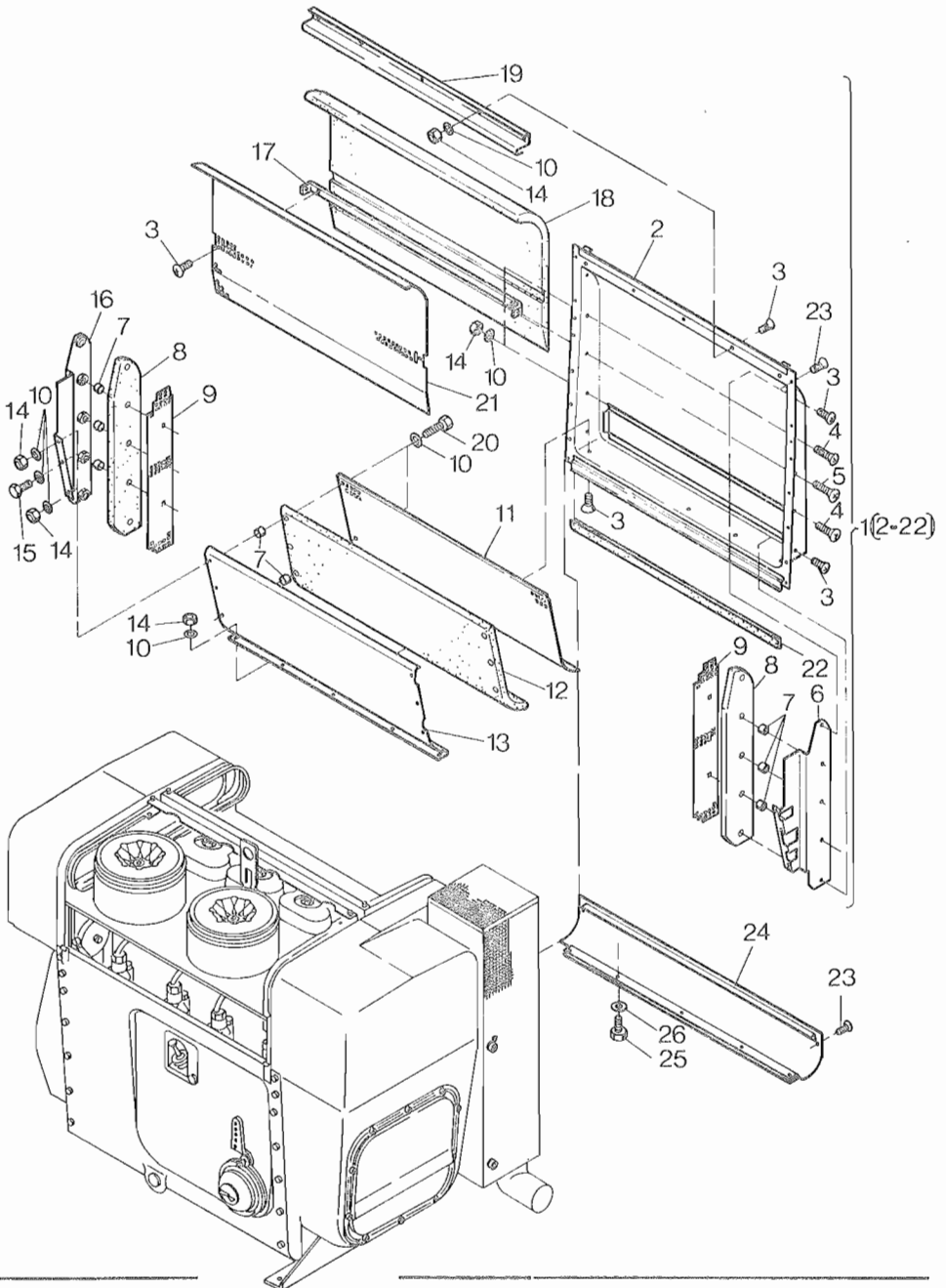


	Bestell-Nr. Ordering No. No. référence No. de pedido	Stück Quantity Quantités Cantidades				Hinweise Hints Indications Indicaciones	
		4 L30S	4 L30Z	4 L30C	4 L30K		
1	036 162 00	—	—	1	1		
2	500 527 00	—	—	3	3	M 8 x 50	DIN 912 - 8.8
3	500 035 00	—	—	3	3	B 8	DIN 137
4	009 285 00	—	—	1	1		
5	035 850 00	—	—	1	1		
6	009 503 00	—	—	1	1		
7	502 076 00	—	—	10	10	AM 6 x 10	DIN 7516 - 8.8
8	009 091 00	—	—	1	1		
9	—	—	—	—	—		
10	035 870 00	—	—	1	1		
11	500 812 00	—	—	10	10	A 6	DIN 137
12	500 227 00	—	—	4	4	M 6	DIN 934 - 8
13	500 254 00	—	—	10	10	M 6 x 10	DIN 933 - 8.8
14	501 430 00	—	—	4	4	M 12 x 95	DIN 931 - 8.8
15	036 373 00	—	—	4	4		
16	036 372 00	—	—	4	4		
17	009 220 00	—	—	1	1		
18	035 952 00	—	—	4	4		
19	035 949 00	—	—	4	4		
20	035 862 01	—	—	1	1		
21	009 501 00	—	—	1	1		
22	501 383 00	—	—	8	8	M 6 x 10	DIN 7985 - 8.8
23	035 654 00	—	—	2	2		
24	501 590 00	—	—	1	1		
25	035 872 02	—	—	1	1		
26	035 879 01	—	—	1	1		
27	009 111 01	—	—	1	1		
28	501 591 00	—	—	1	1		
29	036 028 00	—	—	4	4		
30	036 026 00	—	—	4	4		
31	036 029 00	—	—	4	4	nur bei Blechölwanne, Tafel 01, Pos. 30 only for sump table 01/30 seulement pour carter a huile tableau 01/30 solamente para cubeta de aceite tabla 01/30	

Tafel Nr.
Table No.
Tableau No.
Tabla No.

19

Kapsel C/K
Capsule C/K
Capsule C/K
Cápsula C/K

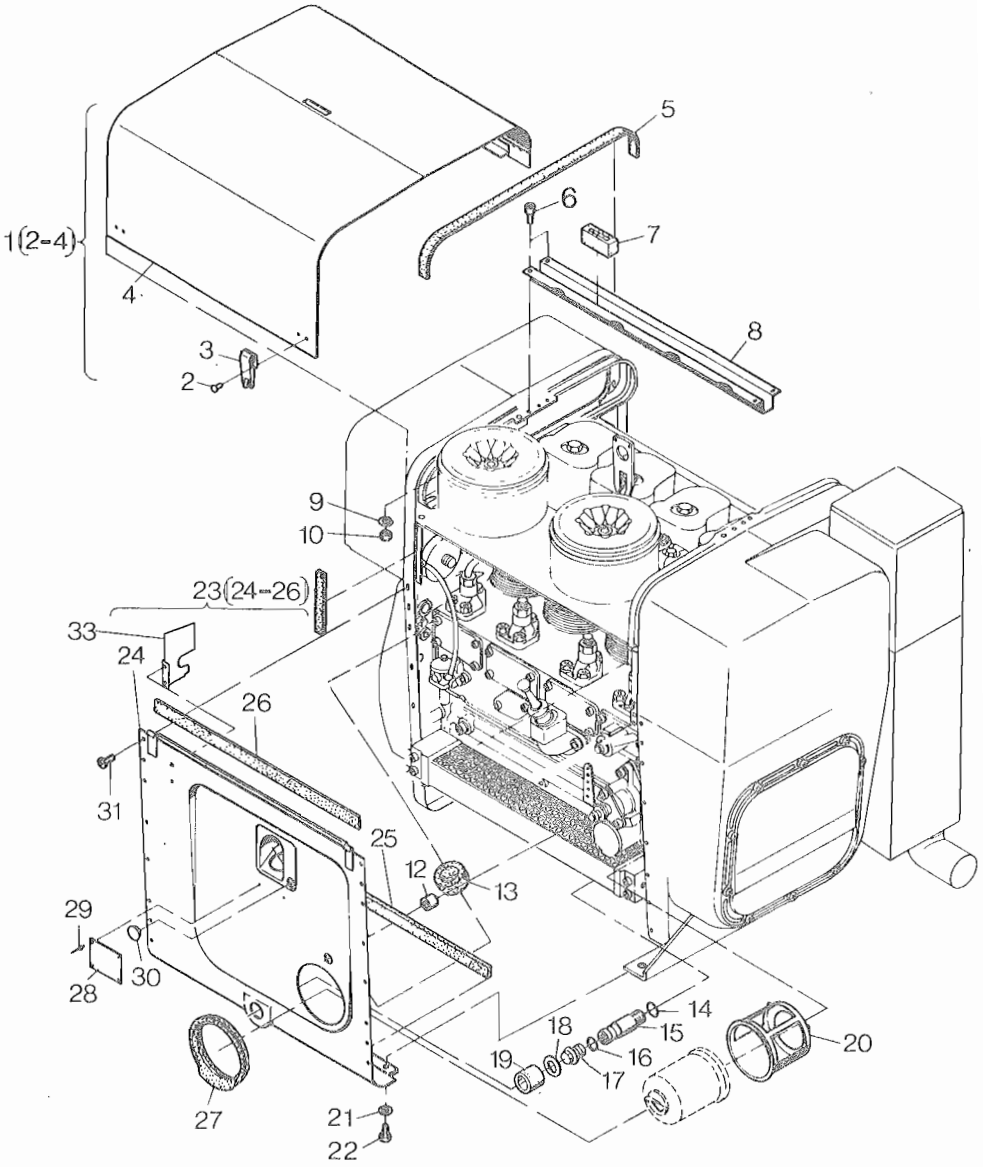


	Bestell-Nr. Ordering No. No. référence No. de pedido	Stück Quantity Quantités Cantidades				Hinweise Hints Indications Indicaciones	
		4L30S	4L30Z	4L30C	4L30K		
1	009 258 00	--	--	1	1		
2	009 071 00	--	--	1	1		
3	501 383 00	--	--	16	16	M 6 x 10	DIN 7985 - 8.8
4	501 385 00	--	--	4	4	M 6 x 30	DIN 7985 - 8.8
5	501 386 00	--	--	2	2	M 6 x 35	DIN 7985 - 5.6
6	009 084 00	--	--	1	1		
7	035 905 00	--	--	10	10		
8	035 871 00	--	--	2	2		
9	035 908 00	--	--	2	2		
10	500 166 00	--	--	26	26	6,4	DIN 125 - St
11	035 918 00	--	--	1	1		
12	035 878 00	--	--	1	1		
13	009 082 00	--	--	1	1		
14	500 227 00	--	--	20	20	M 6	DIN 934 - 8
15	500 255 00	--	--	2	2	M 6 x 12	DIN 933 - 8.8
16	009 083 00	--	--	1	1		
17	035 914 00	--	--	1	1		
18	035 875 00	--	--	1	1		
19	035 849 00	--	--	1	1		
20	500 261 00	--	--	4	4	M 6 x 30	DIN 933 - 8.8
21	035 919 00	--	--	1	1		
22	035 935 00	--	--	1	1		
23	501 383 00	--	--	14	14	M 6 x 10	DIN 7985 - 8.8
24	009 502 00	--	--	1	1		
25	500 254 00	--	--	5	5	M 6 x 10	DIN 933 - 8.8
26	500 166 00	--	--	5	5	6,4	DIN 125 - St

Tafel Nr.
Table No.
Tableau No.
Tabla No.

20

Kapsel C/K
Capsule C/K
Capsule C/K
Cápsula C/K

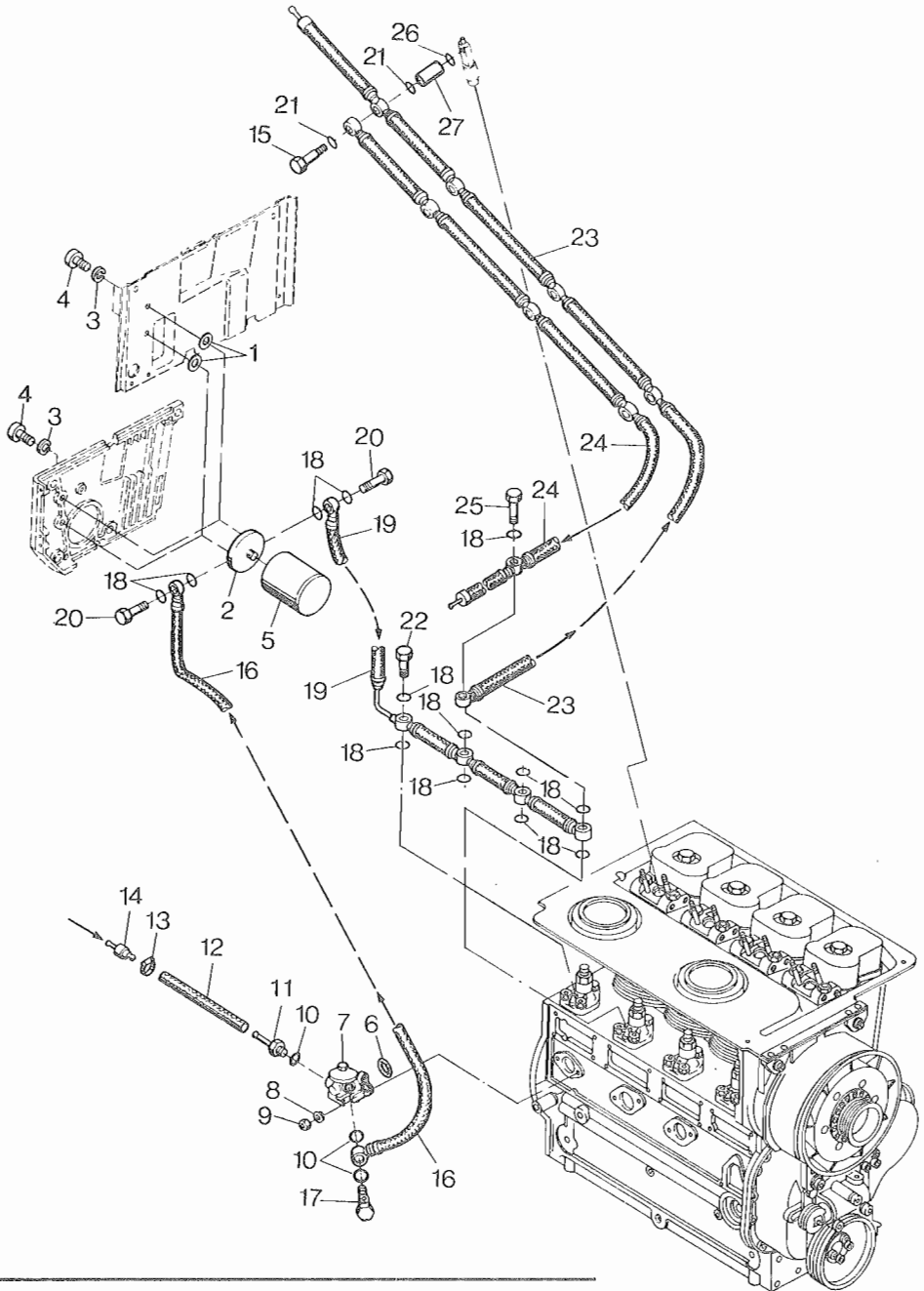


	Bestell-Nr.	Stück				Hinweise	
	Ordering No.	Quantity				Hints	
	No. référence	Quantités				Indications	
	No. de pedido	Cantidades				Indicaciones	
		4 L30 S	4 L30 Z	4 L30 C	4 L30 K		
1	009 069 00	--	--	1	1		
2	501 402 00	--	--	12	12	3,5 x 8	DIN 660 - MUST34
3	401 213 00	--	--	6	6		
4	--	--	--	--	--		
5	035 776 00	--	--	2	2		
6	501 330 00	--	--	4	4	M 6 x 12	DIN 6912 - 8.8
7	035 690 00	--	--	1	1		
8	035 827 00	--	--	1	1		
9	500 812 00	--	--	4	4	A 6	DIN 137
10	500 227 00	--	--	4	4	M 6	DIN 934 - 8
11	035 772 00	--	--	2	2		
12	035 794 00	--	--	1	1		
13	035 797 00	--	--	1	1		
14	500 016 00	--	--	1	1	A 22 x 27	DIN 7603 - Cu
15	036 030 00	--	--	1	1		
16	500 014 00	--	--	1	1	A 18 x 22	DIN 7603 - Cu
17	500 442 00	--	--	1	1	M 18 x 1,5	DIN 910
18	035 923 00	--	--	1	1		
19	035 795 00	--	--	1	1		
20	009 243 00	--	--	1	1		
21	500 166 00	--	--	5	5	6,4	DIN 125 - ST
22	500 254 00	--	--	5	5	M 6 x 10	DIN 933 - 8.8
23	009 355 00	--	--	1	1		
24	--	--	--	--	--		
25	036 239 00	--	--	1	1		
26	035 932 00	--	--	1	1		
27	035 940 01	--	--	1	1		
28	036 396 00	--	--	1	1		
29	400 025 00	--	--	4	4		
30	400 333 00	--	--	1	1		
31	501 383 00	--	--	14	14	M 6 x 10	DIN 7985 - 8.8
32	501 631 00	--	--	1	1		
33	036 020 00	--	--	1	1		

Tafel Nr.
Table No.
Tableau No.
Tabla No.

21

Kraftstoff
Fuel
Carburant
Combustible

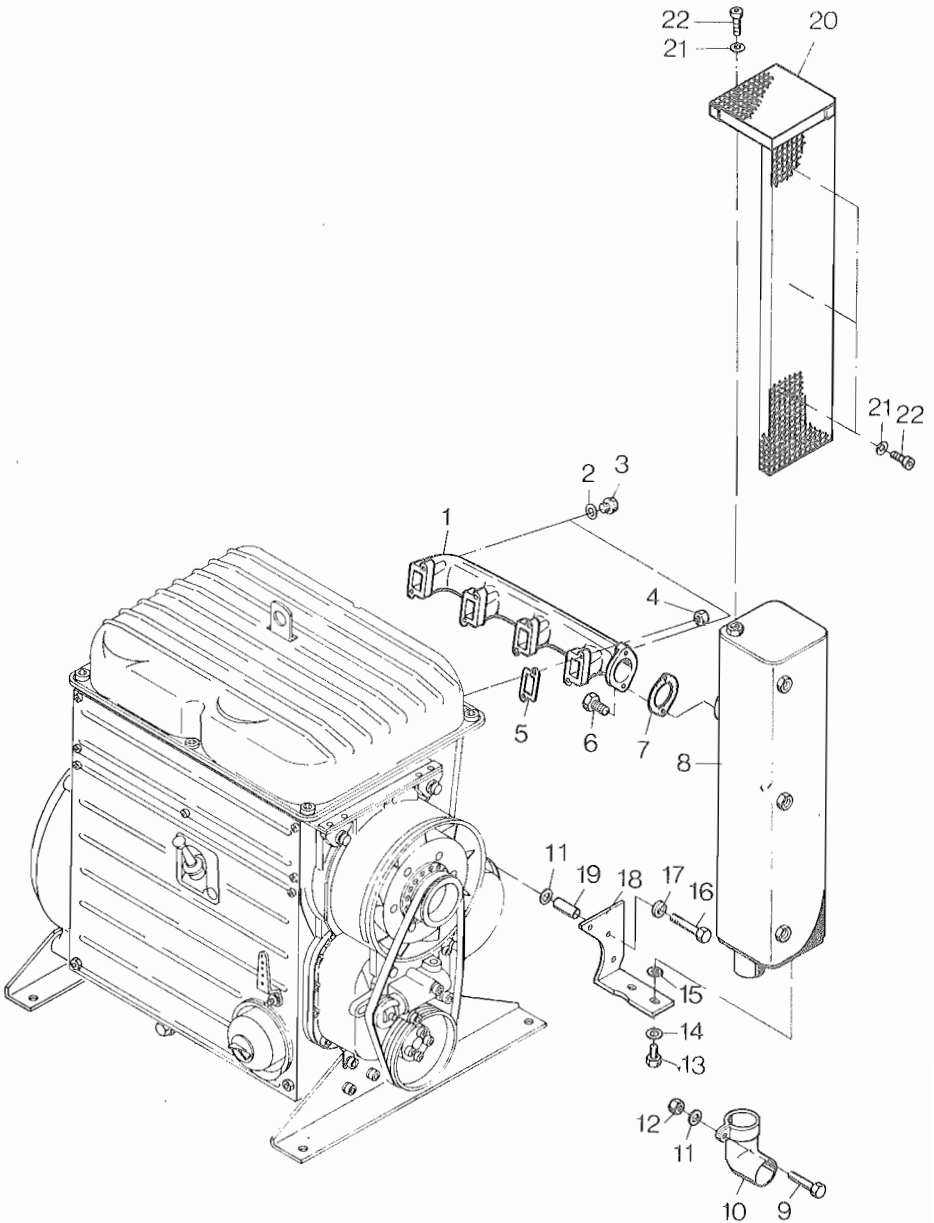


	Bestell-Nr. Ordering No. No. référence No. de pedido	Stück Quantity Quantités Cantidades				Hinweise Hints Indications Indicaciones	
		4L30S	4L30Z	4L30C	4L30K		
1	501 230 00	—	—	2	2	8,4	DIN 7349
2	035 677 00	1	1	1	1		
3	500 028 00	2	2	2	2	8	DIN 128
4	500 516 00	2	2	2	2	M 8 x 16	DIN 912 - 8.8
5	401 203 00	1	1	1	1		
6	501 299 00	1	1	1	1		
7	401 204 00	1	1	1	1		
8	500 812 00	2	2	2	2	A 6	DIN 137
9	500 227 00	2	2	2	2	M 6	DIN 934 - 8
10	500 012 00	3	3	3	3	A 14 x 18	DIN 7603 - Cu
11	034 668 00	1	1	1	1		
12	034 933 00	1	1	1	1		
13	400 261 00	1	1	1	1		
14	036 581 00	1	1	1	1		
15	034 602 00	4	4	4	4		
16	035 733 00	1	1	1	1		
17	500 064 00	1	1	1	1	A 8	DIN 7623
18	500 011 00	13	13	13	13	A 12 x 15,5	DIN 7603 - Cu
19	035 696 00	1	1	1	1		
20	500 063 00	2	2	2	2	A 6	DIN 7623
21	500 009 00	8	8	8	8	A 8 x 11,5	DIN 7603 - Cu
22	036 134 00	2	2	2	2		
23	008 060 00	1	1	—	—		
24	008 025 00	—	—	1	1		
25	036 397 00	1	1	1	1		
26	500 008 00	4	4	4	4	A 6,5 x 9,5	DIN 7603 - Cu
27	035 739 00	4	4	4	4		

Tafel Nr.
Table No.
Tableau No.
Tabla No.

22

Auspuff S/Z
Echappement S/Z
Exhaust S/Z
Escape S/Z

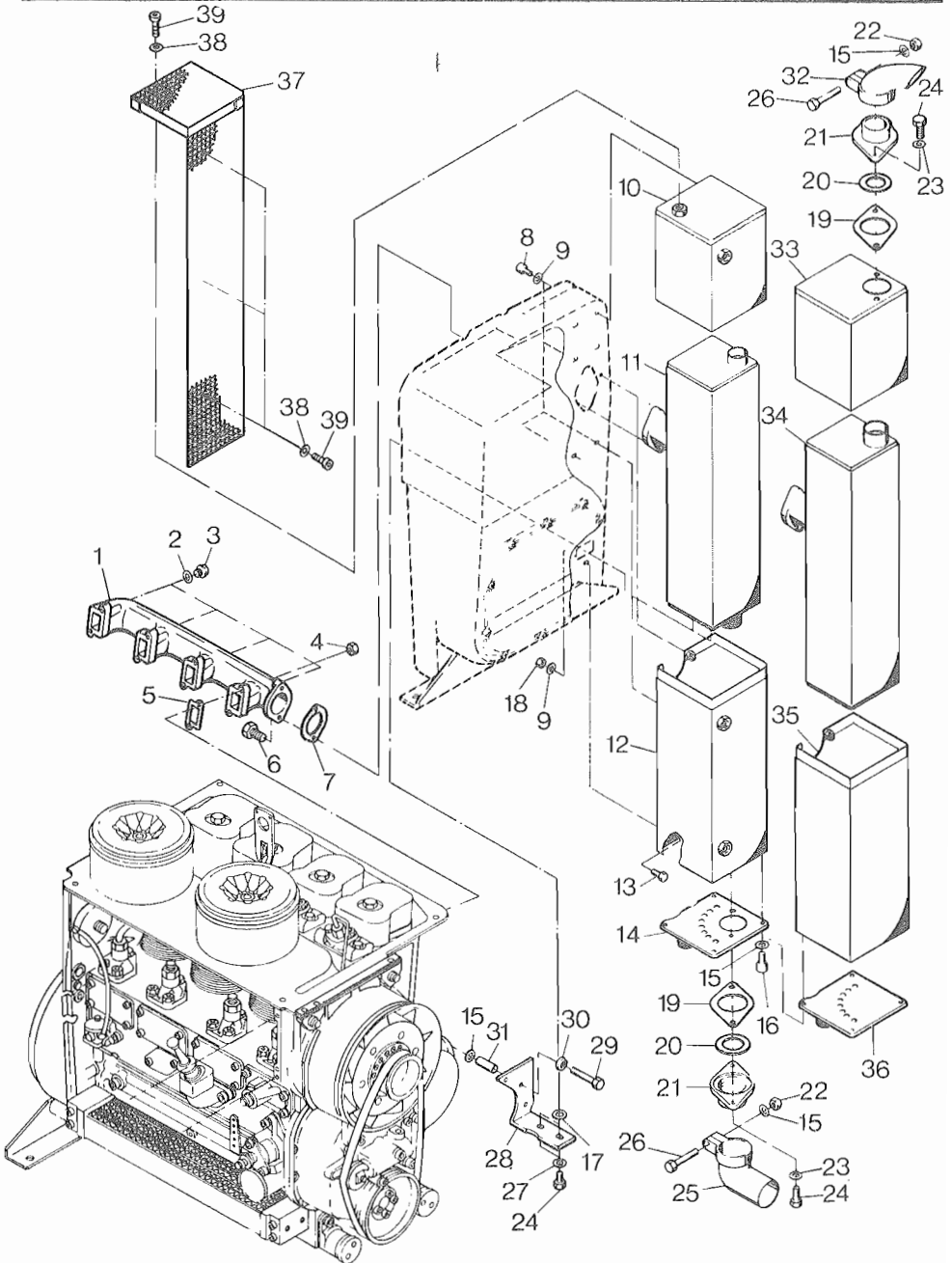


	Bestell-Nr. Ordering No. No. référence No. de pedido	Stück Quantity Quantités Cantidades				Hinweise Hints Indications Indicaciones	
		4L30S	4L30Z	4L30C	4L30K		
1	035 521 00	1	1	1	1		
2	032 288 00	4	4	4	4		
3	500 447 00	4	4	4	4	R ¹ / ₄	DIN 910
4	400 284 00	8	8	8	8		
5	034 615 00	4	4	4	4		
6	501 433 00	2	2	—	—	M10x35Cu12MY	DIN 933 - 8.8
7	501 659 00	1	1	—	—		
8	037 094 01	1	1	—	—		
9	500 284 00	1	1	—	—	M 8 x 60	DIN 931 - 8.8
10	502 055 00	1	1	—	—		
11	500 167 00	4	4	—	—	8,4	DIN 125 - ST
12	400 284 00	1	1	—	—		
13	501 376 00	2	2	—	—	M 8 x 20 Cu 12 MY	
14	500 629 00	2	2	—	—	B 8,4	DIN 9021 - ST
15	032 131 00	6	6	—	—		
16	500 879 00	3	3	—	—	M 8 x 70	DIN 931 - 8.8
17	500 028 00	3	3	—	—	8	DIN 128
18	035 385 01	1	1	—	—		
19	035 387 01	3	3	—	—		
20	008 487 00	1	1	—	—		
21	501 200 00	7	7	—	—	A 6,4	DIN 9021 - St Zn
22	501 390 00	7	7	—	—	M 6 x 10	DIN 912-8.8 Cu 12 Mn

Tafel Nr.
Table No.
Tableau No.
Tabla No.

23

Auspuff C/K
Exhaust C/K
Echappement C/K
Escape C/K

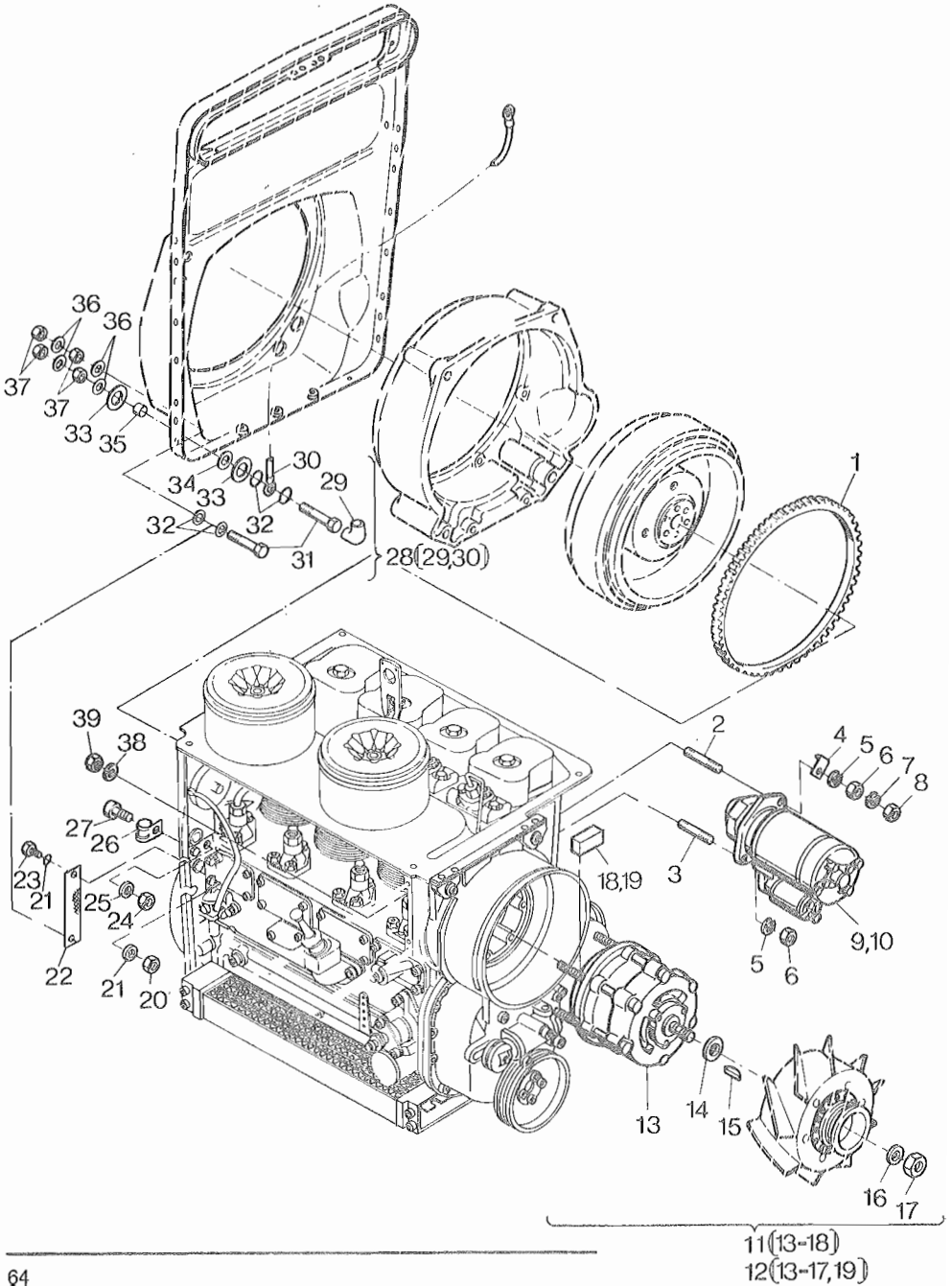


	Bestell-Nr.	Stück				Hinweise	
	Ordering No.	Quantity				Hints	
	No. référence	Quantités				Indications	
	No. de pedido	Cantidades				Indicaciones	
		4 L30S	4 L30Z	4 L30C	4 L30K		
1	035 521 00	1	1	1	1		
2	032 288 00	4	4	4	4		
3	500 447 00	4	4	4	4	R 1/4	DIN 910
4	400 284 00	8	8	8	8		
5	034 615 00	4	4	4	4		
6	501 433 00	—	—	2	2	M 20x35 Cu 12 MY	DIN 933 - 8.8
7	501 659 00	—	—	1	1		
8	501 390 00	—	—	5	5	M 6x10 Cu 12 MY	DIN 933 - 8.8
9	500 166 00	—	—	6	6	6,4	DIN 125 - ST
10	009 029 01	—	—	1	1		
11	037 093 00	—	—	1	1		
12	009 031 02	—	—	1	1		
13	500 255 00	—	—	1	1	M 6 x 12	DIN 933 - 8.8
14	009 032 02	—	—	1	1		
15	500 167 00	—	—	8	8	8,4	DIN 125 - ST
16	501 389 00	—	—	4	4	M 8 x 12	DIN 912 - 8.8
17	032 131 00	—	—	6	6		
18	500 227 00	—	—	1	1	M 6	DIN 934 - 8
19	036 288 00	—	—	1	1		
20	036 153 01	—	—	1	1		
21	036 287 00	—	—	1	1		
22	400 284 00	—	—	1	1		
23	500 035 00	—	—	2	2	B 8	DIN 137
24	501 376 00	—	—	4	4	M 8x20 Cu 12 MY	DIN 933 - 8.8
25	502 054 00	—	—	1	1		
26	500 284 00	—	—	1	1	M 8 x 60	DIN 931 - 8.8
27	500 629 00	—	—	2	2	B 8,4	DIN 9021 - 50
28	035 386 01	—	—	1	1		
29	500 879 00	—	—	3	3	M 8 x 70	DIN 931 - 8.8
30	500 028 00	—	—	3	3	8	DIN 128
31	035 387 01	—	—	3	3		
32	501 781 00	—	—	1	1		
33	501 780 00	—	—	1	1		
34	037 167 00	—	—	1	1		
35	501 778 00	—	—	1	1		
36	501 779 00	—	—	1	1		
37	008 492 00	—	—	1	1		
38	501 200 00	—	—	7	7	A 6,4	DIN 9021 - St Zn
39	501 390 00	—	—	7	7	M 6x10	DIN 912 - 8.8 Cu 12 Mn

Tafel Nr.
 Table No.
 Tableau No.
 Tabla No.

24

Starter, Generator
 Starter, alternator
 Demarreur, alternateur
 Arrancador, alternador



	Bestell-Nr.	Stück				Hinweise	
	Ordering No.	Quantity	Quantity	Quantity	Quantity	Hints	Indications
	No. référence	Quantités	Quantités	Quantités	Quantités	Indications	Indicaciones
	No. de pedido	Cantidades	Cantidades	Cantidades	Cantidades		
		4L30S	4L30Z	4L30C	4L30K		
1	031 561 01	1	1	1	1		
2	032 868 00	1	1	1	1		
3	500 423 00	1	1	1	1	M 12 x 25	DIN 938 - 5.6
4	036 896 00	—	—	1	1		
5	500 030 00	2	2	2	2	12	DIN 128
6	500 239 00	2	2	2	2	M 12	DIN 934 - 8
7	500 632 00	1	1	—	—	12	
8	500 635 00	1	1	—	—	M 12	DIN 936 - 5 GAL
9	501 835 00	1	1	1	1	12 V, 2,7 kW	
10	401 013 10	1	1	1	1	24 V 2,6 kW	
11	401 210 00	1	1	1	1	14 V, 55 A	
12	501 649 00	1	1	1	1	28 V, 45 A	
13	—	—	—	—	—		
14	—	—	—	—	—		
15	—	—	—	—	—		
16	—	—	—	—	—		
17	—	—	—	—	—		
18	490 387 00	1	1	1	1	12 V	
19	490 388 00	1	1	1	1	24 V	
20	500 229 00	—	—	1	1	M 8	DIN 934 - 8
21	500 167 00	—	—	2	2	8,4	DIN 125 - ST
22	036 928 00	—	—	1	1		
23	500 267 00	—	—	1	1	M 8 x 16	DIN 933 - 8.8
24	500 227 00	—	—	2	2	M 6	DIN 934 - 8
25	500 812 00	—	—	2	2	A 6	DIN 137
26	501 584 00	—	—	2	2		
27	500 507 00	—	—	2	2	M 6 x 16	DIN 912 - 8.8
28	008 173 00	—	—	1	1		
29	400 266 00	—	—	1	1		
30	—	—	—	—	—		
31	500 274 00	—	—	2	2	M 8 x 30	DIN 933 - MS
32	501 799 00	—	—	4	4	J 8,2 ZN	DIN 6797
33	400 136 00	—	—	2	2		
34	501 798 00	—	—	1	1	A 10,5 ZN	DIN 6797
35	400 135 00	—	—	1	1		
36	500 168 00	—	—	4	4		
37	500 230 00	—	—	4	4	M 8	DIN 934 - MS
38	500 812 00	6	6	6	6	A 6	DIN 137
39	500 227 00	6	6	6	6	M 6	DIN 934 - 8

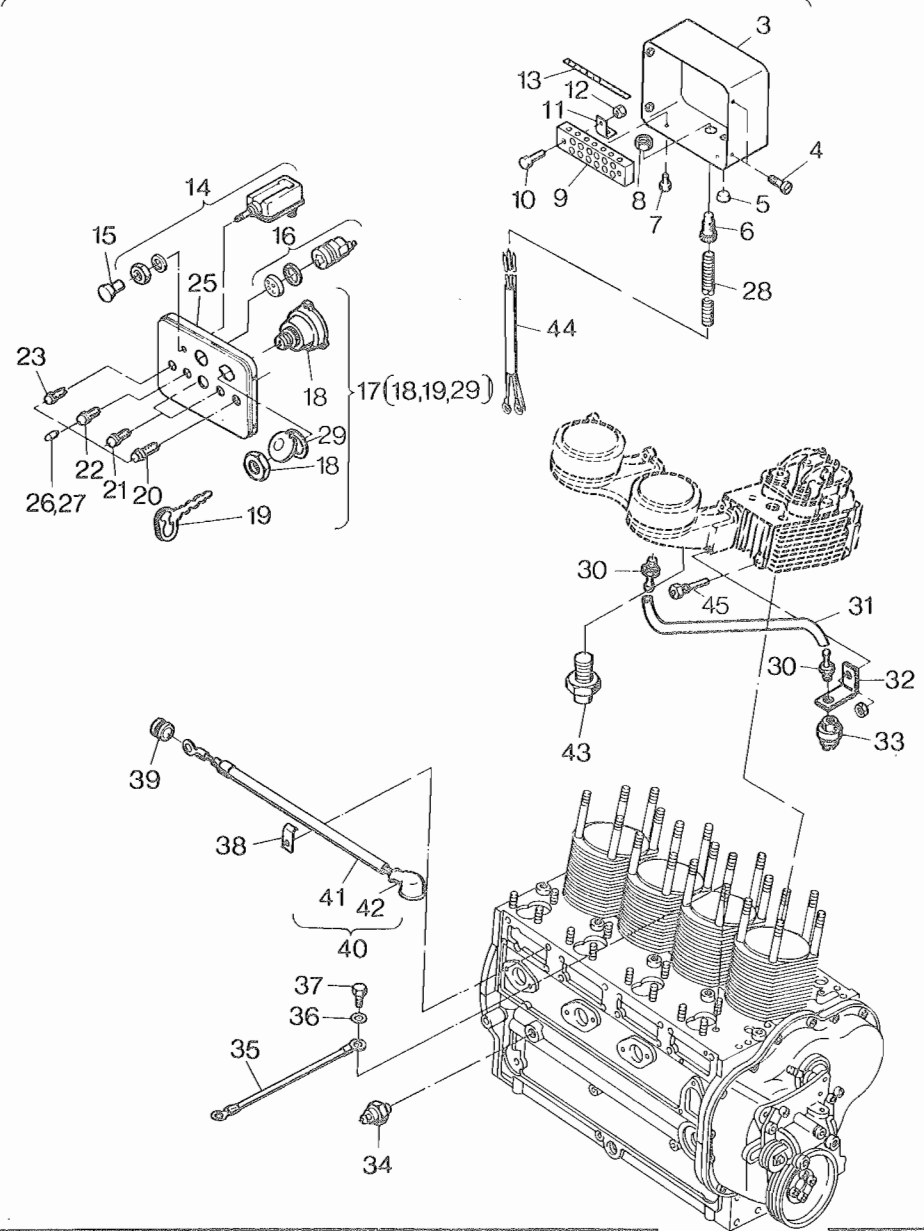
Tafel Nr.
 Table No.
 Tableau No.
 Tabla No.

25

Armaturen
 Electric equipment
 Equipement électrique
 Equipo eléctrico

1 (3-26,29)

2 (3-25,27,29)



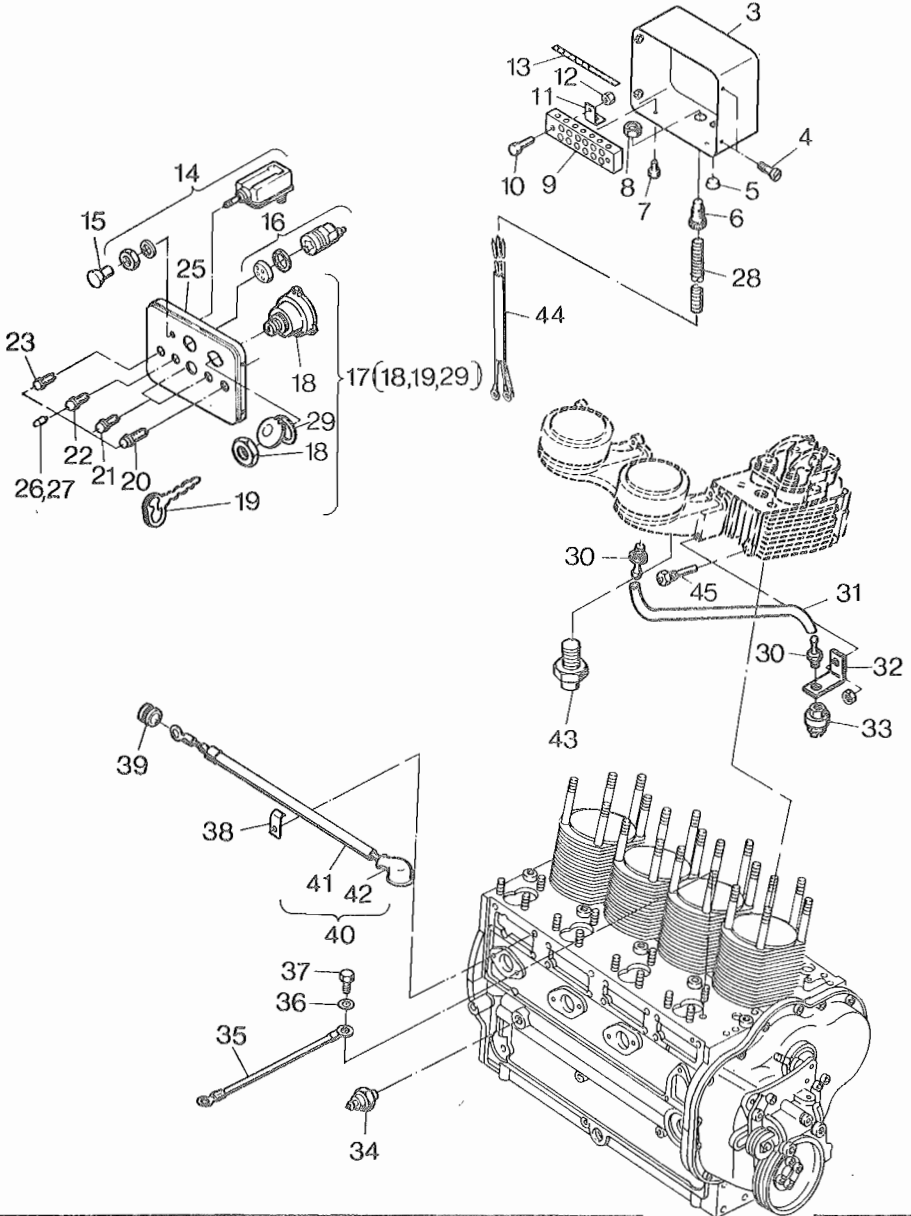
	Bestell-Nr.	Stück				Hinweise	
	Ordering No.	Quantity	Quantity	Quantity	Quantity	Hints	Indications
	No. référence	Quantités	Quantités	Quantités	Quantités	Indications	Indicaciones
	No. de pedido	Cantidades	Cantidades	Cantidades	Cantidades		
		4L30S	4L30Z	4L30C	4L30K		
1	008 189 01	1	1	1	1	12 V	
2	008 305 01	1	1	1	1	24 V	
3	007 163 10	1	1	1	1		
4	501 383 00	4	4	4	4	M 6 x 10	DIN 84 - 4.8 ph-g
5	501 608 00	1	1	1	1		
6	501 590 00	1	1	1	1		
7	500 493 00	2	2	2	2	M 5 x 10	DIN 7985 - 8.8
8	501 591 00	1	1	1	1		
9	501 607 00	1	1	1	1		
10	501 588 00	2	2	2	2		
11	036 667 00	2	2	2	2		
12	400 281 00	2	2	2	2		
13	036 717 01	1	1	1	1		
14	400 095 00	1	1	1	1		
15	400 154 00	1	1	1	1		
16	400 686 00	2	2	2	1		
17	501 661 00	1	1	1	1		
18	—	—	—	—	—		
19	501 664 00	1	1	1	1		
20	501 765 00	1	1	1	1	BATT	
21	501 766 00	1	1	1	1	OIL	
22	501 764 00	1	1	1	1	TEMP	
23	501 824 00	1	1	1	1	FILTER	
24	—	—	—	—	—		
25	035 092 11	1	1	1	1		
26	400 097 00	4	4	4	4	12 V 2 W	
27	400 098 00	4	4	4	4	24 V 2 W	
28	036 682 00	1	1	1	1	2000 mm	
29	490 509 00	1	1	1	1		
30	501 677 00	2	2	2	2		
31	036 937 00	1	1	1	1		
32	036 936 00	1	1	1	1		
33	501 676 00	1	1	1	1		
34	400 213 00	1	1	1	1	OIL	
35	008 171 00	1	1	1	1		
36	500 167 00	1	1	1	1		

Tafel Nr.
Table No.
Tableau No.
Tabla No.

25

Armaturen
Electric equipment
Équipement électrique
Equipo eléctrico

1 (3-26,29)
2 (3-25,27,29)



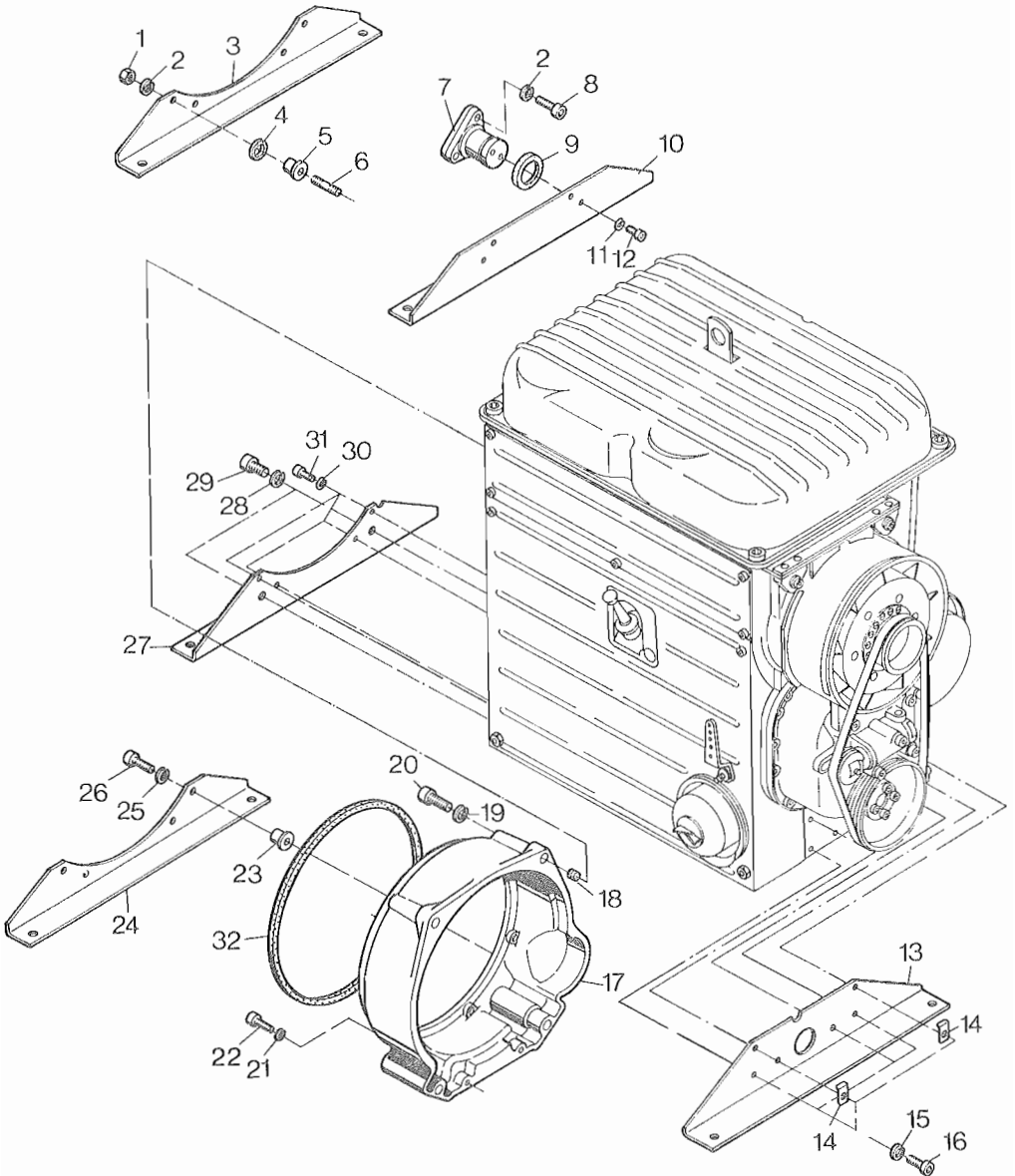
25

	Bestell-Nr.	Stück				Hinweise	
	Ordering No.	Quantity	Quantity	Quantity	Quantity	Hints	Indications
	No. référence	Quantités	Quantités	Quantités	Quantités	Indications	Indicaciones
	No. de pedido	Cantidades	Cantidades	Cantidades	Cantidades		
		4L30S	4L30Z	4L30C	4L30K		
37	500 267 00	1	1	1	1	M 8 x 16	DIN 933 - 8.8
38	036 666 00	2	2	2	1		
39	501 585 00	1	1	1	1		
40	008 203 00	1	1	1	1		
41	—	—	—	—	—		
42	400 266 00	1	1	1	1		
43	501 639 00	2	2	2	1		
44	008 202 00	1	1	1	1		
45	501 524 00	1	1	1	1	TEMP	

Tafel Nr.
Table No.
Tableau No.
Tabla No.

26

Motorfüße, Anschlußgehäuse
Engine brackets, intermediate housing
Pieds moteur, bride raccord
Soportes del motor, caja de conexión

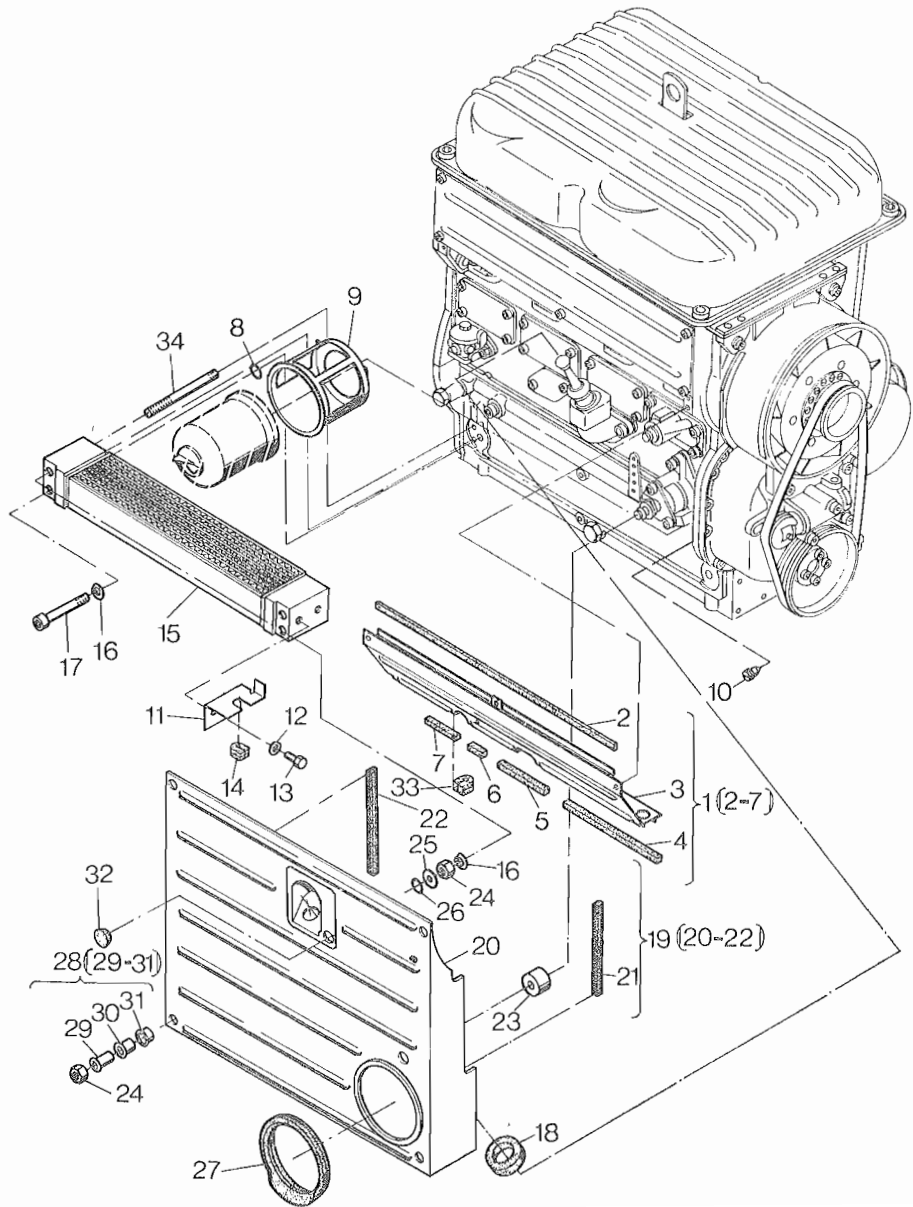


	Bestell-Nr. Ordering No. No. référence No. de pedido	Stück Quantity Quantités Cantidades				Hinweise Hints Indications Indicaciones	
		4L30S	4L30Z	4L30C	4L30K		
1	500 239 00	—	—	4	4	M 12	DIN 934 - 8
2	500 030 00	—	—	8	8	12	DIN 128
3	035 792 00	—	—	1	1		
4	035 798 00	—	—	4	4		
5	035 791 00	—	—	4	4		
6	501 397 00	—	—	4	4	M 12 x 40	DIN 939 - 8.8
7	007 393 01	—	—	2	2		
8	500 564 00	—	—	4	4	M 12 x 35	DIN 912 - 8.8
9	035 799 00	—	—	2	2		
10	035 793 00	—	—	1	1		
11	500 029 00	—	—	4	4	10	DIN 128
12	500 291 00	—	—	4	4	M 10 x 20	DIN 933 - 8.8
13	035 356 00	1	1	—	—		
14	036 696 00	2	2	—	—		
15	500 030 00	6	6	—	—	12	DIN 128
16	500 311 00	6	6	—	—	M 12 x 28	DIN 933 - 8.8
17	035 759 00	1	1	1	1	SAE 5	
18	501 374 00	4	4	4	4		
19	500 031 00	4	4	4	4	14	DIN 128
20	501 373 00	4	4	4	4	M 14 x 1,5 x 50	
21	500 029 00	2	2	2	2	10	DIN 128
22	500 296 00	2	2	2	2	M 10 x 45	
23	035 791 00	4	4	—	—		
24	035 792 00	1	1	—	—		
25	500 030 00	4	4	—	—	12	DIN 128
26	500 314 00	4	4	—	—	M 12 x 40	DIN 933 - 8.8
27	035 378 00	1	1	—	—		
28	500 031 00	2	2	—	—	14	DIN 128
29	501 875 00	2	2	—	—	M 14 x 1,5 x 30	DIN 969 - 8.8
30	500 029 00	4	4	—	—	10	DIN 128
31	500 292 00	4	4	—	—	M 10 x 25	DIN 933 - 8.8
32	035 929 01	—	—	1	1		

Tafel Nr.
Table No.
Tableau No.
Tabla No.

27

Ölkühler
Oil cooler
Refroidisseur huile
Radiador de aceite



	Bestell-Nr.	Stück				Hinweise
	Ordering No.	Quantity	Quantity	Quantity	Quantity	Hints
	No. référence	Quantités	Quantités	Quantités	Quantités	Indications
	No. de pedido	Cantidades	Cantidades	Cantidades	Cantidades	Indicaciones
		4L30S	4L30Z	4L30C	4L30K	
1	007 477 02	1	1	—	—	
2	035 726 00	1	1	—	—	500 mm
3	—	—	—	—	—	
4	035 637 01	1	1	—	—	215 mm
5	035 725 01	1	1	—	—	97 mm
6	035 990 00	1	1	—	—	30 mm
7	035 638 00	1	1	—	—	67 mm
8	501 304 00	2	2	2	2	
9	009 243 00	1	1	—	—	
10	034 657 00	1	1	1	1	S > 1500 1/min
11	036 201 01	—	—	1	1	
12	500 812 00	—	—	2	2	A 6 DIN 137
13	500 255 00	—	—	2	2	M 6 x 12 DIN 933 - 8.8
14	035 689 00	—	—	1	1	
15	036 480 00	1	1	1	1	S > 1500 1/min
16	500 035 00	4	4	4	4	
17	502 041 00	2	2	4	4	M 8 x 95 DIN 6912 - 8.8
18	035 797 00	1	1	—	—	
19	007 460 02	1	1	—	—	
20	—	—	—	—	—	
21	036 240 00	1	1	—	—	
22	035 662 00	1	1	—	—	
23	035 794 00	1	1	—	—	
24	500 229 00	4	4	—	—	M 8 DIN 934 - 8
25	035 956 00	2	2	—	—	
26	035 755 00	2	2	—	—	
27	035 940 01	1	1	—	—	
28	009 214 00	2	2	—	—	
29	—	—	—	—	—	
30	—	—	—	—	—	
31	—	—	—	—	—	
32	400 333 00	1	1	—	—	
33	035 689 00	1	1	—	—	
34	035 814 01	2	2	—	—	

Änderungsübersicht
Modification table
Aperçu de modifications
Tabla de modificaciones

Bildtafel	Pos. Nr.	Bestell-Nr.	Stück	IMT No.
Table	Fig. No.	Ordering No.	Qty.	
Planche	Fig. No.	No. référence	Qté.	
Tabla	Fig. No.	No. de pedido	Cant.	
			S/Z/C/K	

4 L 30.10

13	21	009 414 00	1
13	22	009 276 10	1
13	29	502 197 00	2
13	33	035 896 01	1
13	41	035 894 01	1
13	43	035 895 00	1

4 L 30.11

13	21	009 414 01	1
13	22	009 276 20	1
13	29	502 197 00	1
13	33	035 896 10	1
13	41	035 894 10	1
13	43	035 895 10	1
13	32	502 211 00	1
13	34	036 430 00	1
13	35	502 210 00	1